

Úradný vestník

Európskej únie

L 187



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 54

16. júla 2011

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) č 683/2011 zo 17. júna 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 57/2011, pokiaľ ide o rybolovné možnosti pre určité populácie rýb** 1

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 684/2011 z 15. júla 2011, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 20

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 685/2011 z 15. júla 2011, ktorým sa menia a doľňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (EÚ) č. 867/2010 na hospodársky rok 2010/2011 22

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 686/2011 z 15. júla 2011, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 16. júla 2011 24

ROZHODNUTIA

2011/417/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 12. júla 2011, ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2010/408/EÚ o existencii nadmerného deficitu vo Fínsku** 27

Cena: 4 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

2011/418/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie zo 14. júla 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2005/7/ES, ktorým sa schvaľuje metóda klasifikácie trupov z ošipaných na Cypre [oznámené pod číslom K(2011) 4996].....** 29

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

2011/419/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Spoločného výboru Spoločenstva a Švajčiarska pre leteckú dopravu zriadeného podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave č. 1/2011 zo 4. júla 2011, ktorým sa nahrádza príloha k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave** 32



II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) č 683/2011

zo 17. júna 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 57/2011, pokiaľ ide o rybolovné možnosti pre určité populácie rýb

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 57/2011 ⁽¹⁾ sa na rok 2011 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ v určitých vodách nepatriacich EÚ.
- (2) Konzultácie o rybolovných možnostiach medzi Úniou a Faerskými ostrovmi nevedli k dohode na rok 2011. Po ďalšom kole konzultácií s Nórskom v marci 2011 sa rybolovné možnosti vyhradené na účely konzultácií s Faerskými ostrovmi môžu rozdeliť členským štátom. Článok 1 nariadenia (EÚ) č. 57/2011 a príslušné TAC v jeho prílohách IA a IB by sa preto mali zmeniť a doplniť, aby sa nepridelená kvóta rozdelila a aby sa zohľadnilo tradičné rozdelenie kvóty na makrelu v severovýchodnom Atlantiku.
- (3) Je žiaduce uplatniť flexibilné dojednania, pokiaľ ide o využívanie kvót na tresku belasú v dvoch hlavných oblastiach hospodárenia ustanovených v prílohe IA k nariadeniu (EÚ) č. 57/2011 pre tento rybolov (teda oblasť, ktorá sa skladá z vôd EÚ a medzinárodných

vôd zón ICES I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII a XIV, a oblasť, ktorá sa skladá zo zón ICES VIIIc, IX a X a vôd EÚ zóny CECAF 34.1.1), pretože tieto dve oblasti sú predmetom rovnakých vedeckých odporúčaní a považujú sa za súčasť rovnakej biologickej populácie.

- (4) V prílohe IA k nariadeniu (EÚ) č. 57/2011 sa stanovujú všeobecné kvóty pre homára štíhleho v zóne ICES VII a osobitné kvóty pre homára štíhleho v oblasti Porcupine Bank nachádzajúcej sa v tejto zóne. Tieto osobitné kvóty na rok 2011 je potrebné stanoviť znova, a to na základe aktualizovaných údajov o úlovkoch v minulosti.
- (5) V nadväznosti na konzultácie o hospodárení s populáciami sebastesov v Irmingerovom mori a prílehlých vodách medzi pobrežnými štátmi (Faerské ostrovy, Grónsko a Island) a inými zmluvnými stranami Dohovoru o budúcej multilaterálnej spolupráci pri rybolove v severovýchodnom Atlantiku (NEAFC) (Únia a Nórsko), ktoré sa ukončili 17. marca 2011, je potrebné stanoviť TAC pre sebastesy v uvedených oblastiach a dodržať pritom dohodnuté časové obmedzenia a obmedzenia týkajúce sa oblastí. Príloha IB k nariadeniu (EÚ) č. 57/2011 by sa mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (6) Na svojom výročnom zasadnutí v roku 2010 sa Komisia pre rybolov v západnom a strednom Tichom oceáne rozhodla ponechať obmedzenia stanovené na uvedený rok pre úlovky mečiara veľkého a pre počet plavidiel oprávnených loviť mečiara veľkého s účinnosťou od 1. januára 2011. Tieto opatrenia je potrebné zaviesť do práva Únie.
- (7) Na treťom medzinárodnom zasadnutí zameranom na vytvorenie regionálnej organizácie na riadenie rybného hospodárstva (RFMO) na širom mori v južnej časti Tichého oceánu (SPRFMO), ktoré sa uskutočnilo v máji 2007, prijali účastníci dočasné opatrenia vrátane

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 27.1.2011, s. 1.

rybolovných možností s cieľom regulovať pelagický rybolov, ako aj rybolov pri dne v tejto oblasti do vytvorenia takejto regionálnej organizácie na riadenie rybného hospodárstva. Na druhej prípravnej konferencii pre komisiu SPRFMO, ktorá sa konala v januári 2011, sa prijali nové dočasné opatrenia. Tieto dočasné opatrenia sú dobrovoľné a nie sú podľa medzinárodného práva právne záväzné. Je však vhodné v súlade s povinnosťami spolupráce a ochrany zakotvenými v medzinárodnom morskom práve zaviesť tieto opatrenia do práva Únie ustanovením celkovej kvóty pre Úniu. Na účely rozdelenia kvóty Únie medzi členské štáty je vhodné stanoviť nový a konečný rozdeľovací kľúč na základe rozumných, spravodlivých a objektívnych kritérií vychádzajúcich z minulej výkonnosti rybolovu jednotlivých členských štátov v rokoch 2009 a 2010, ktoré predstavujú nedávne a dostatočne reprezentatívne obdobie, počas ktorého boli všetky dotknuté členské štáty prítomné v daných loviskách.

- (8) V prílohe IIB k nariadeniu (EÚ) č. 57/2011 sa stanovujú obmedzenia rybolovného úsilia v záujme obnovy určitých populácií merlúzy južnej a homára štíhleho v divíziách ICES VIIIc a IXa okrem Kádizského zálivu. Je vhodné ujasniť znenie osobitnej podmienky stanovenej v rámci týchto obmedzení rybolovného úsilia a dôsledky získania neobmedzeného počtu dní na vykládku v hospodárskom roku 2011.
- (9) V prílohe IIC k nariadeniu (EÚ) č. 57/2011 sa stanovujú obmedzenia rybolovného úsilia na účely nariadenia Rady (ES) č. 509/2007 zo 7. mája 2007, ktorým sa ustanovuje viacročný plán trvalo udržateľného využívania populácie soley v západnej časti Lamanšského prielivu⁽¹⁾. Znenie uvedenej prílohy je potrebné zosúladiť so znením článku 5 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 509/2007.
- (10) Nariadenie (EÚ) č. 57/2011 sa vo všeobecnosti uplatňuje od 1. januára 2011. Obmedzenia rybolovného úsilia sú však stanovené na jednoročné obdobie, ktoré sa začína 1. februára 2011. V záujme dodržania ročného režimu nahlasovania rybolovných možností by sa ustanovenia tohto nariadenia týkajúce sa obmedzenia úlovkov a rozdelenia mali uplatňovať od 1. januára 2011 a ustanovenia týkajúce sa obmedzenia rybolovného úsilia by sa mali uplatňovať od 1. februára 2011, okrem prípadov, keď je stanovené inak. Takýmto spätným uplatňovaním nie je dotknutá zásada právnej istoty, keďže dotknuté rybolovné možnosti sa ešte nevyčerпали.

Z dôvodu naliehavosti by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť okamžite po jeho uverejnení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia nariadenia (EÚ) č. 57/2011

Nariadenie (EÚ) č. 57/2011 sa mení a dopĺňa takto:

1. článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Predmet

Týmto nariadením sa stanovujú tieto rybolovné možnosti:

- a) obmedzenia úlovkov týkajúce sa určitých populácií rýb a skupín populácií rýb na rok 2011;
- b) určité obmedzenia rybolovného úsilia na obdobie od 1. februára 2011 do 31. januára 2012;
- c) rybolovné možnosti pre určité populácie v oblasti Dohovoru o ochrane živých antarktických morských zdrojov (CCAMLR) na obdobia uvedené v článkoch 20, 21 a 22 a v prílohách IE a V;
- d) rybolovné možnosti pre určité populácie v oblasti dohovoru Medziamerickej komisie pre tropické tuniaky (IATTC) na obdobia uvedené v článku 28 a
- e) dodatočné rybolovné možnosti pre makrely vyplývajúce z nevyužitej kvóty na rok 2010.;

2. príloha IA sa mení a dopĺňa takto:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 122, 11.5.2007, s. 7.

- a) údaje týkajúce sa piesočníc a sprievodných vedľajších úlovkov vo vodách EÚ zón IIa, IIIa a IV sa nahrádzajú takto:

„Druh: piesočnice a sprievodné vedľajšie úlovky <i>Ammodytes</i> spp.	Zóna: vody EÚ zón IIa, IIIa a IV ⁽¹⁾ (SAN/2A3A4.)
Dánsko	334 324
Spojené kráľovstvo	7 308
Nemecko	511
Švédsko	12 277
EÚ	354 420 ⁽²⁾
Nórsko	20 000
TAC	374 420

Analytický TAC

⁽¹⁾ Okrem vôd do šiestich míľ od pobrežných línií Spojeného kráľovstva pri ostrovoch Shetlandy, Fair a Foula.

⁽²⁾ Aspoň 98 % vykládky započítanej do TAC musia predstavovať piesočnice. Vedľajšie úlovky limandy európskej, makrely atlantickej a tresky merlang sa započítajú do zvyšných 2 % TAC.

Osobitné podmienky:

V rámci uvedených kvôt možno v týchto oblastiach hospodárenia s piesočnicami vymedzených v prílohe IID uloviť maximálne tieto množstvá:

Zóna: vody EÚ oblastí hospodárenia s piesočnicami							
	1	2	3	4	5	6	7
	(SAN/*234_1)	(SAN/*234_2)	(SAN/*234_3)	(SAN/*234_4)	(SAN/*234_5)	(SAN/*234_6)	(SAN/*234_7)
Dánsko	282 989	32 072	9 434	9 434	0	395	0
Spojené kráľovstvo	6 186	701	206	206	0	9	0
Nemecko	433	49	14	14	0	1	0
Švédsko	10 392	1 178	346	346	0	15	0
EÚ	300 000	34 000	10 000	10 000	0	420	0
Nórsko	20 000	0	0	0	0	0	0
Spolu	320 000	34 000	10 000	10 000	0	420	0 ⁴

- b) údaje týkajúce sa sleďa atlantického v zóne IIIa sa nahrádzajú takto:

„Druh: sleď atlantický ⁽¹⁾ <i>Clupea harengus</i>	Zóna: IIIa (HER/03A.)
Dánsko	12 608 ⁽²⁾
Nemecko	202 ⁽²⁾
Švédsko	13 189 ⁽²⁾
EÚ	25 999 ⁽²⁾
TAC	30 000

Analytický TAC
 Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.
 Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

⁽¹⁾ Vykládky sleďa atlantického uloveného pri rybolove s použitím sietí s veľkosťou ôk aspoň 32 mm.

⁽²⁾ Maximálne 50 % tohto množstva možno vyloviť vo vodách EÚ zóny IV.⁴

- c) údaje týkajúce sa sleda atlantického vo vodách EÚ a medzinárodných vodách zón Vb, VIb a VIaN sa nahrádzajú takto:

„Druh:“		Zóna:	
„Druh:“	sleď atlantický <i>Clupea harengus</i>	Zóna:	vody EÚ a medzinárodné vody zón Vb, VIb a VIaN ⁽¹⁾ (HER/5B6ANB)
Nemecko	2 513		
Francúzsko	475		
Írsko	3 396		
Holandsko	2 513		
Spojené kráľovstvo	13 584		
EÚ	22 481		
TAC	22 481		Analytický TAC

⁽¹⁾ Odkazuje sa na populáciu sleda atlantického v zóne VIa severne od 56° 00' s. š. a v tej časti zóny VIa, ktorá sa nachádza východne od 07° 00' z. d. a severne od 55° 00' s. š., okrem oblasti Clyde.“;

- d) údaje týkajúce sa tresky belaséj vo vodách EÚ a medzinárodných vodách zón I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIA, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII a XIV sa nahrádzajú takto:

„Druh:“		Zóna:	
„Druh:“	treska belasá <i>Micromesistius poutassou</i>	Zóna:	vody EÚ a medzinárodné vody zón I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIA, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII a XIV (WHB/1X14)
Dánsko	1 533 ⁽¹⁾		
Nemecko	596 ⁽¹⁾		
Španielsko	1 300 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Francúzsko	1 067 ⁽¹⁾		
Írsko	1 187 ⁽¹⁾		
Holandsko	1 869 ⁽¹⁾		
Portugalsko	121 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Švédsko	379 ⁽¹⁾		
Spojené kráľovstvo	1 990 ⁽¹⁾		
EÚ	10 042 ⁽¹⁾		
TAC	40 100		Analytický TAC

⁽¹⁾ Z toho až 68 % možno uloviť v nórskej výhradnej hospodárskej zóne alebo v rybolovnej zóne v okolí ostrova Jan Mayen (WHB/*NZJM1).

⁽²⁾ Táto kvóta sa môže previesť do zón VIIIc, IX a X a do vôd EÚ zóny CECAF 34.1.1. Tieto prevody je potrebné vopred nahlásiť Komisii.“;

- e) údaje týkajúce sa molvy modrej vo vodách EÚ a medzinárodných vodách zón Vb, VI a VII sa nahrádzajú takto:

„Druh:“		Zóna:	
molva modrá <i>Molva dypterygia</i>		vody EÚ a medzinárodné vody zón Vb, VI, VII (BLI/5B67-) ⁽³⁾	
Nemecko	20		
Estónsko	3		
Španielsko	62		
Francúzsko	1 422		
Írsko	5		
Litva	1		
Poľsko	1		
Spojené kráľovstvo	362		
Iné	5 ⁽¹⁾		
EÚ	1 717		
Nórsko	150 ⁽²⁾		
TAC	2 032		

Analytický TAC
 Uplatňuje sa článok 13 tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Výhradne na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený cielený rybolov.

⁽²⁾ Má sa uloviť vo vodách EÚ zón IIa, IV, Vb, VI a VII.

⁽³⁾ Uplatňujú sa osobitné pravidlá v súlade s článkom 1 nariadenia (ES) č. 1288/2009 (*) a bodu 7 prílohy III k nariadeniu (ES) č. 43/2009 (**).

(*) Nariadenie Rady (ES) č. 1288/2009 z 27. novembra 2009, ktorým sa ustanovujú prechodné technické opatrenia od 1. januára 2010 do 30. júna 2011 (Ú. v. EÚ L 347, 24.12.2009, s. 6).

(**) Nariadenie Rady (ES) č. 43/2009 zo 16. januára 2009, ktorým sa na rok 2009 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre pravidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie výlovu (Ú. v. EÚ L 22, 26.1.2009, s. 1).“;

- f) údaje týkajúce sa molvy veľkej vo vodách EÚ a medzinárodných vodách zón VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV sa nahrádzajú takto:

„Druh:“		Zóna:	
molva veľká <i>Molva molva</i>		vody EÚ a medzinárodné vody zón VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV (LIN/6X14.)	
Belgicko	30		
Dánsko	5		
Nemecko	109		
Španielsko	2 211		
Francúzsko	2 357		
Írsko	591		
Portugalsko	5		
Spojené kráľovstvo	2 716		
EÚ	8 024		
Nórsko	6 140 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
TAC	14 164		Analytický TAC Uplatňuje sa článok 13 tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Z toho je v zónach Vb, VI a VII kedykoľvek povolený náhodný výlov iných druhov vo výške 25 % na loď. Toto percento však možno prekročiť počas prvých 24 hodín nasledujúcich po začiatku rybolovu na danom mieste. Celkový náhodný úlovok iných druhov v zónach VI a VII nepresiahne 3 000 ton.

⁽²⁾ Vrátane mieňa lemovaného. Kvóty pre Nórsko sú 6 140 ton na molvu veľkú a 2 923 ton na mieňa lemovaného, pričom tieto kvóty sú vzájomne zameniteľné do výšky 2 000 ton a môžu sa loviť iba pomocou lovných šnúr v zónach Vb, VI a VII.;

- g) údaje týkajúce sa homára štíhleho v zóne VII sa nahrádzajú takto:

„Druh:“		Zóna:	
homár štíhly <i>Nephrops norvegicus</i>		VII (NEP/07.)	
Španielsko	1 306 ⁽¹⁾		
Francúzsko	5 291 ⁽¹⁾		
Írsko	8 025 ⁽¹⁾		
Spojené kráľovstvo	7 137 ⁽¹⁾		
EÚ	21 759 ⁽¹⁾		
TAC	21 759 ⁽¹⁾		Analytický TAC

⁽¹⁾ Z toho nemožno v zóne VII (Porcupine Bank – časť 16) (NEP/*7U16) prekročiť tieto kvóty:

Španielsko	377
Francúzsko	241
Írsko	454
Spojené kráľovstvo	188
EÚ	1 260 ^o ;

- h) údaje týkajúce sa makrely atlantickej v zónach IIIa a IV, vo vodách EÚ zón IIa, IIIb, IIIc a subdivízií 22 – 32 sa nahrádzajú takto:

„Druh: makrela atlantická <i>Scomber scombrus</i> “	Zóna: IIIa a IV; vody EÚ zón IIa, IIIb, IIIc a III d (MAC/2A34.)
Belgicko	517 ⁽³⁾
Dánsko	18 084 ⁽³⁾ ⁽⁵⁾
Nemecko	539 ⁽³⁾
Francúzsko	1 629 ⁽³⁾
Holandsko	1 640 ⁽³⁾
Švédsko	4 860 ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾
Spojené kráľovstvo	1 518 ⁽³⁾
EÚ	28 787 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽⁵⁾
Nórsko	169 019 ⁽⁴⁾
TAC	Neuplatňuje sa

Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

⁽¹⁾ Vrátane 242 ton, ktoré sa majú uloviť v nórskech vodách južne od 62° s. š. (MAC/*04N-).

⁽²⁾ Pri rybolove v nórskech vodách sa vedľajšie úlovky tresky škvrnatej, tresky jednoškrvnnej, tresky žltkavej, tresky merlang a tresky tmavej započítajú do kvóty pre tieto druhy.

⁽³⁾ Môže sa uloviť aj v nórskech vodách zóny IVa.

⁽⁴⁾ Odpočíta sa z podielu Nórska na TAC (prístupová kvóta). V tomto množstve je zahrnutý podiel Nórska na TAC v Severnom mori vo výške 47 197 ton. Túto kvótu možno uloviť iba v zóne IVa s výnimkou 3 000 ton, ktoré možno uloviť v zóne IIIa.

⁽⁵⁾ Vrátane 323 ton z kvóty prevedenej z nevyužitých rybolovných možností na rok 2010.

Osobitná podmienka:

V rámci uvedených kvôt nemožno v týchto zónach presiahnuť tieto množstvá:

	IIIa (MAC/*03A.)	IIIa a IVbc (MAC/*3A4BC)	IVb (MAC/*04B.)	IVc (MAC/*04C.)	VI, medzinárodné vody zóny IIa od 1. januára do 31. marca 2011 a v decembri 2011 (MAC/*2A6.)
Dánsko	0	4 130	0	0	9 764 ⁽¹⁾
Francúzsko	0	490	0	0	0
Holandsko	0	490	0	0	0
Švédsko	0	0	390	10	1 847
Spojené kráľovstvo	0	490	0	0	0
Nórsko	3 000	0	0	0	0

⁽¹⁾ Vrátane 183 ton z kvóty prevedenej z nevyužitých rybolovných možností na rok 2010.;

- i) údaje týkajúce sa makrely atlantickej v zónach VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc a VIIIe, vo vodách EÚ a medzinárodných vodách zóny Vb a v medzinárodných vodách zón IIa, XII a XIV sa nahrádzajú takto:

„Druh:	makrela atlantická <i>Scomber scombrus</i>	Zóna:	VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc a VIIIe; vody EÚ a medzinárodné vody zóny Vb; medzinárodné vody zón IIa, XII a XIV (MAC/2CX14+)
Nemecko	20 694		
Španielsko	22		
Estónsko	172		
Francúzsko	13 797		
Írsko	68 978		
Lotyšsko	127		
Litva	127		
Holandsko	30 177		
Poľsko	1 457		
Spojené kráľovstvo	189 694		
EÚ	325 245 ⁽³⁾		
Nórsko	14 050 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
TAC	Neuplatňuje sa		Analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

⁽¹⁾ Môže sa uloviť v zónach IIa, VIa severne od 56° 30' s. š., IVa, VIId, VIIe, VIIIc a VIIIh.

⁽²⁾ Nórsko môže uloviť ďalších 33 804 ton prístupovej kvóty severne od 56° 30' s. š. a započítať to do svojho obmedzenia výlovu.

⁽³⁾ Vrátane 674 ton kvóty vynechanej z rybolovných možností na rok 2010.

Osobitná podmienka:

V rámci uvedených kvót nemožno v týchto zónach a v uvedených obdobiach presiahnuť tieto množstvá:

	vody EÚ a nórske vody zóny IVa (MAC/*04A-EN) počas obdobia od 1. januára do 15. februára 2011 a od 1. septembra do 31. decembra 2011	nórske vody zóny IIa (MAC/*2AN-)
Nemecko	8 326	849
Francúzsko	5 551	566
Írsko	27 754	2 832
Holandsko	12 142	1 238
Spojené kráľovstvo	76 325	7 789
EÚ	130 098	13 274 ⁴ ;

- j) údaje týkajúce sa makrely atlantickej v zónach VIIIc, IX a X a vo vodách EÚ zóny CECAF 34.1.1 sa nahrádzajú takto:

„Druh: makrela atlantická <i>Scomber scombrus</i> “	Zóna: VIIIc, IX a X; vody EÚ zóny CECAF 34.1.1 (MAC/8C3411)
Španielsko	30 609 ⁽¹⁾
Francúzsko	203 ⁽¹⁾
Portugalsko	6 327 ⁽¹⁾
EÚ	37 139
TAC	Neuplatňuje sa

Analytický TAC
 Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

⁽¹⁾ Množstvá podliehajúce výmenám s inými členskými štátmi možno uloviť v zónach VIIIa, VIIIb a VIIIc (MAC/*8ABD.). Množstvá, ktoré sa majú uloviť v zónach VIIIa, VIIIb a VIIIc a ktoré na účely výmeny poskytnú Španielsko, Portugalsko alebo Francúzsko, však nepresiahnu 25 % kvót poskytujúceho členského štátu.

Osobitná podmienka:

V rámci uvedených kvót nemožno v tejto zóne presiahnuť tieto množstvá.

	VIIIb (MAC/*08B.)
Španielsko	2 570
Francúzsko	17
Portugalsko	531“;

- k) údaje týkajúce sa makrely atlantickej v nórske vodách zón IIa a IVa sa nahrádzajú takto:

„Druh: makrela atlantická <i>Scomber scombrus</i> “	Zóna: nórske vody zón IIa a IVa (MAC/2A4A-N.)
Dánsko	13 018 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
EÚ	13 018 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
TAC	Neuplatňuje sa

Analytický TAC
 Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

⁽¹⁾ Úlovky ulovené v zóne IVa (MAC/*4A.) a v zóne IIa (MAC/*02A.) sa majú nahlasovať oddelene.

⁽²⁾ Vrátane 272 ton z kvóty prevedenej z nevyužitých rybolovných možností na rok 2010.“;

- l) údaje týkajúce sa šproty severnej a sprievodných vedľajších úlovkov vo vodách EÚ zón IIa a IV sa nahrádzajú takto:

„Druh:“	šprota severná a sprievodné vedľajšie úlovky <i>Sprattus sprattus</i>	Zóna:	vody EÚ zón IIa a IV (SPR/2AC4-C)
Belgicko	1 835		
Dánsko	145 273		
Nemecko	1 835		
Francúzsko	1 835		
Holandsko	1 835		
Švédsko	1 330 ⁽¹⁾		
Spojené kráľovstvo	6 057		
EÚ	160 000 ⁽⁴⁾		
Nórsko	10 000 ⁽²⁾		
TAC	170 000 ⁽³⁾		Preventívny TAC

⁽¹⁾ Vrátane piesočnice.

⁽²⁾ Môže sa loviť len vo vodách EÚ zóny IV.

⁽³⁾ Predbežný TAC. Konečný TAC sa stanoví na základe nového vedeckého odporúčania v prvom polroku 2011.

⁽⁴⁾ Šprota severná musí predstavovať aspoň 98 % vykládok započítaných do TAC. Vedľajšie úlovky limandy európskej a tresky merlang sa započítajú do zvyšných 2 % TAC.;

- m) údaje týkajúce sa stavrid a sprievodných vedľajších úlovkov vo vodách EÚ zón IIa a IVa, v zónach VI, VIIa – c, VIIe – k, VIIIa, VIIIb, VIIIc a VIIIe, vo vodách EÚ a medzinárodných vodách zóny Vb a v medzinárodných vodách zón XII a XIV sa nahrádzajú takto:

„Druh:“	stavridy a sprievodné vedľajšie úlovky <i>Trachurus spp.</i>	Zóna:	vody EÚ zón IIa, IVa; zóny VI, VIIa – c, VIIe – k, VIIIa, VIIIb, VIIIc a VIIIe; vody EÚ a medzinárodné vody zóny Vb; medzinárodné vody zón XII a XIV (JAX/2A-14)
Dánsko	15 781 ⁽¹⁾		
Nemecko	12 314 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Španielsko	16 795		
Francúzsko	6 338 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Írsko	41 010 ⁽¹⁾		
Holandsko	49 406 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Portugalsko	1 618		
Švédsko	675 ⁽¹⁾		
Spojené kráľovstvo	14 850 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
EÚ	158 787 ⁽³⁾		
TAC	158 787		Analytický TAC

⁽¹⁾ Až do 5 % tejto kvóty ulovenej vo vodách EÚ zón IIa alebo IVa pred 30. júnom 2011 možno započítať ako množstvo ulovené v rámci kvóty, ktorá sa týka vôd EÚ zón IVb, IVc a VIId. Využitie tejto osobitnej podmienky je však potrebné vopred oznámiť Komisii (JAX/*4BC7D).

⁽²⁾ Až do 5 % tejto kvóty sa môže uloviť v zóne VIId. Využitie tejto osobitnej podmienky je však potrebné vopred oznámiť Komisii (JAX/*07D).

⁽³⁾ Stavridy musia predstavovať aspoň 95 % vykládok započítaných do TAC. Vedľajšie úlovky druhu *Capros aper*, tresky jednoškrvnnej, tresky merlang a makrely atlantickej sa majú započítať do zvyšných 5 % TAC.;

3. príloha IB sa mení a dopĺňa takto:

- a) údaje týkajúce sa tresky škvrnatej a tresky jednoškvrnnej vo vodách Faerských ostrovov zóny Vb sa nahrádzajú takto:

„Druh:“	treska škvrnitá a treska jednoškvrná <i>Gadus morhua</i> a <i>Melanogrammus aeglefinus</i>	Zóna:	vody Faerských ostrovov zóny Vb (C/H/05B-F.)
Nemecko	0		
Francúzsko	0		
Spojené kráľovstvo	0		
EÚ	0		
TAC	Neuplatňuje sa“		Analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.;

- b) údaje týkajúce sa tresky belasej vo vodách Faerských ostrovov sa nahrádzajú takto:

„Druh:“	treska belasá <i>Micromesistius poutassou</i>	Zóna:	vody Faerských ostrovov (WHB/2A4AXF)
Dánsko	0		
Nemecko	0		
Francúzsko	0		
Holandsko	0		
Spojené kráľovstvo	0		
EÚ	0		
TAC	40 100 (!)		Analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

(!) TAC, na ktorom sa dohodli Únia, Faerské ostrovy, Nórsko a Island.“;

- c) údaje týkajúce sa molvy veľkej a molvy modrej vo vodách Faerských ostrovov zóny Vb sa nahrádzajú takto:

„Druh:“	molva veľká a molva modrá <i>Molva molva</i> a <i>Molva dypterygia</i>	Zóna:	vody Faerských ostrovov zóny Vb (B/L/05B-F.)
Nemecko	0		
Francúzsko	0		
Spojené kráľovstvo	0		
EÚ	0		
TAC	Neuplatňuje sa“		Analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.;

d) údaje týkajúce sa krevety boreálnej v grónskych vodách zón V a XIV sa nahrádzajú takto:

„Druh:	kreveta boreálna <i>Pandalus borealis</i>	Zóna:	grónske vody zón V a XIV (PRA/514GRN)
Dánsko		1 950	
Francúzsko		1 950	
EÚ		7 000 ⁽¹⁾	
TAC		Neuplatňuje sa	Analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

⁽¹⁾ Z toho 3 100 ton je pridelených Nórsku.;

e) údaje týkajúce sa tresky tmavej vo vodách Faerských ostrovov zóny Vb sa nahrádzajú takto:

„Druh:	treska tmavá <i>Pollachius virens</i>	Zóna:	vody Faerských ostrovov zóny Vb (POK/05B-F.)
Belgicko		0	
Nemecko		0	
Francúzsko		0	
Holandsko		0	
Spojené kráľovstvo		0	
EÚ		0	
TAC		Neuplatňuje sa“	Analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.;

f) údaje týkajúce sa halibuta tmavého v grónskych vodách zón NAFO 0 a 1 sa nahrádzajú takto:

„Druh:	halibut tmavý <i>Reinhardtius hippoglossoides</i>	Zóna:	grónske vody zón NAFO 0 a 1 (GHL/N01GRN)
Nemecko		1 850	
EÚ		2 650 ⁽¹⁾	
TAC		Neuplatňuje sa	Analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

⁽¹⁾ Z toho 800 ton je pridelených Nórsku na výlov iba v zóne NAFO 1.;

g) údaje týkajúce sa halibuta tmavého v grónskych vodách zón V a XIV sa nahrádzajú takto:

„Druh:	halibut tmavý <i>Reinhardtius hippoglossoides</i>	Zóna:	grónske vody zón V a XIV (GHL/514GRN)
Nemecko	5 867		
Spojené kráľovstvo	309		
EÚ	7 000 ⁽¹⁾		
TAC	Neuplatňuje sa		Analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

⁽¹⁾ Z toho 824 ton je pridelených Nórsku.;

h) údaje týkajúce sa sebastesov vo vodách EÚ a medzinárodných vodách zóny V a v medzinárodných vodách zón XII a XIV sa nahrádzajú takto:

„Druh:	sebastesy (plytkovodné) <i>Sebastes spp.</i>	Zóna:	vody EÚ a medzinárodné vody zóny V; medzinárodné vody zón XII a XIV (RED/51214S)
Estónsko	0 ⁽¹⁾		
Nemecko	0 ⁽¹⁾		
Španielsko	0 ⁽¹⁾		
Francúzsko	0 ⁽¹⁾		
Írsko	0 ⁽¹⁾		
Lotyšsko	0 ⁽¹⁾		
Holandsko	0 ⁽¹⁾		
Poľsko	0 ⁽¹⁾		
Portugalsko	0 ⁽¹⁾		
Spojené kráľovstvo	0 ⁽¹⁾		
EÚ	0 ⁽¹⁾		
TAC	0 ⁽¹⁾		Analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

⁽¹⁾ Nemožno loviť od 1. januára do 9. mája 2011.

Druh: sebastesy (hlbokovodné) Sebastes spp.	Zóna: vody EÚ a medzinárodné vody zóny V; medzinárodné vody zón XII a XIV (RED/51214D)
Estónsko	177 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Nemecko	3 569 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Španielsko	633 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Francúzsko	336 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Írsko	1 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Lotyšsko	64 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Holandsko	2 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Poľsko	324 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Portugalsko	757 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Spojené kráľovstvo	8 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
EÚ	5 871 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
TAC	38 000 ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Analytický TAC
Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.
Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

⁽¹⁾ Môže sa loviť len v oblasti ohraničenej čiarami, ktoré spájajú tieto súradnice:

bod č.	severná šírka	západná dĺžka
1	64° 45'	28° 30'
2	62° 50'	25° 45'
3	61° 55'	26° 45'
4	61° 00'	26° 30'
5	59° 00'	30° 00'
6	59° 00'	34° 00'
7	61° 30'	34° 00'
8	62° 50'	36° 00'
9	64° 45'	28° 30'

⁽²⁾ Nemožno loviť od 1. januára do 9. mája 2011.“;

i) údaje týkajúce sa sebastesov v grónskych vodách zón V a XIV sa nahrádzajú takto:

„Druh:	sebastesy (pelagické) <i>Sebastes spp.</i>	Zóna:	grónske vody zón V a XIV (RED/514GRN)
Nemecko	5 164 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Francúzsko	26 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Spojené kráľovstvo	37 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
EÚ	5 227 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
TAC	Neuplatňuje sa		Analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

⁽¹⁾ Môže sa loviť iba pelagickými vlečnými sieťami. Môže sa loviť na východe alebo na západe.

⁽²⁾ Kvóta sa môže uloviť v regulačnej oblasti NEAFC pod podmienkou, že sú splnené podmienky nahlasovania, ktoré stanovilo Grónsko (RED/*51214). Pri love v regulačnej oblasti NEAFC možno sebastesy loviť od 10. mája 2011 len ako hlbokovodné sebastesy a len v rámci oblasti ohraničenej čiarami, ktoré spájajú tieto súradnice (RED/*5-14).

bod č.	severná šírka	západná dĺžka
1	64° 45'	28° 30'
2	62° 50'	25° 45'
3	61° 55'	26° 45'
4	61° 00'	26° 30'
5	59° 00'	30° 00'
6	59° 00'	34° 00'
7	61° 30'	34° 00'
8	62° 50'	36° 00'
9	64° 45'	28° 30'“;

j) údaje týkajúce sa iných druhov vo vodách Faerských ostrovov zóny Vb sa nahrádzajú takto:

„Druh:	iné druhy ⁽¹⁾	Zóna:	vody Faerských ostrovov zóny Vb (OTH/05B-F.)
Nemecko	0		
Francúzsko	0		
Spojené kráľovstvo	0		
EÚ	0		
TAC	Neuplatňuje sa		Analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

⁽¹⁾ Okrem druhov rýb, ktoré nemajú komerčnú hodnotu.“

k) údaje týkajúce sa platesotvarých vo vodách Faerských ostrovov zóny Vb sa nahrádzajú takto:

„Druh: platesotvaré	Zóna: vody Faerských ostrovov zóny Vb (FLX/05B-F.)
Nemecko	0
Francúzsko	0
Spojené kráľovstvo	0
EÚ	0
TAC	Neuplatňuje sa“

Analytický TAC
 Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.
 Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.;

4. v prílohe IC sa údaje týkajúce sa krevety boreálnej v zóne NAFO 3L nahrádzajú takto:

„Druh: kreveta boreálna <i>Pandalus borealis</i>	Zóna: NAFO 3L (1) (PRA/N3L.)
Estónsko	214
Lotyšsko	214
Litva	214
Poľsko	214
Iné členské štáty	213 (2)
EÚ	1 069
TAC	19 200

Analytický TAC
 Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.
 Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

(1) Okrem oblasti ohraničenej týmito súradnicami:

bod č.	severná šírka	západná dĺžka
1	47° 20' 0	46° 40' 0
2	47° 20' 0	46° 30' 0
3	46° 00' 0	46° 30' 0
4	46° 00' 0	46° 40' 0

(2) Okrem Estónska, Lotyšska, Litvy a Poľska.“;

5. v prílohe ID sa údaje týkajúce sa tuniaka modroplutvého v Atlantickom oceáne východne od 45° z. d. a v Stredozemnom mori (BFT/AE045W) nahrádzajú takto:

„Druh:“	tuniak modroplutvý <i>Thunnus thynnus</i>	Zóna:“	Atlantický oceán východne od 45° z. d. a Stredozemné more (BFT/AE045W)
Cyprus	66,98 ⁽⁴⁾		
Grécko	124,37		
Španielsko	2 411,01 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾		
Francúzsko	958,42 ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾		
Taliansko	1 787,91 ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾		
Malta	153,99 ⁽⁴⁾		
Portugalsko	226,84		
Iné členské štáty	26,90 ⁽¹⁾		
EÚ	5 756,41 ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾		
TAC	12 900		

⁽¹⁾ Okrem Cypru, Grécka, Španielska, Francúzska, Talianska, Malty a Portugalska a len ako vedľajší úlovok.

⁽²⁾ V rámci tohto TAC sa na úlovky tuniaka modroplutvého v rozpätí od 8kg/75cm do 30 kg/115 cm ulovené plavidlami uvedenými v prílohe IV bode 1 (BFT/*8301) uplatňujú tieto obmedzenia úlovkov a rozdelenia medzi členské štáty:

Španielsko	350,51
Francúzsko	158,14
EÚ	508,65

⁽³⁾ V rámci tohto TAC sa na úlovky tuniaka modroplutvého s hmotnosťou aspoň 6,4 kg alebo s dĺžkou aspoň 70 cm ulovené plavidlami uvedenými v prílohe IV bode 1 (BFT/*641) uplatňujú tieto obmedzenia úlovkov a rozdelenia medzi členské štáty:

Francúzsko	45 ^(*)
EÚ	45

^(*) Komisia môže toto množstvo zmeniť na žiadosť Francúzska až do výšky 100 ton, ako sa uvádza v odporúčaní ICCAT 08-05.

⁽⁴⁾ V rámci tohto TAC sa na úlovky tuniaka modroplutvého s hmotnosťou od 8kg do 30 kg ulovené plavidlami uvedenými v prílohe IV bode 2 (BFT/*8302) uplatňujú tieto obmedzenia úlovkov a rozdelenie medzi členské štáty:

Španielsko	48,22
Francúzsko	47,57
Taliansko	37,55
Cyprus	1,34
Malta	3,08
EÚ	137,77

⁽⁵⁾ V rámci tohto TAC sa na úlovky tuniaka modroplutvého s hmotnosťou od 8kg do 30 kg ulovené plavidlami uvedenými v prílohe IV bode 3 (BFT/*643) uplatňuje toto obmedzenie úlovkov a rozdelenie medzi členské štáty:

Taliansko	37,55
EÚ	37,55“;

6. príloha IH sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA IH

Oblasť Dohovoru WCPFC

Druh: mečiar veľký <i>Xiphias gladius</i>	Zóna: oblasť dohovoru WCPFC južne od 20° j. š. (SWO/E7120S)
EÚ	3 170,36
TAC	Neuplatňuje sa“
	Analytický TAC;

7. príloha IJ sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA IJ

oblasť dohovoru SPRFMO

Druh: stavridy druhu <i>Trachurus murphyi</i>	Zóna: oblasť dohovoru SPRFMO (CJM/SPRFMO)
Nemecko	10 223,67
Holandsko	11 080,80
Litva	7 112,63
Poľsko	12 231,90
EÚ	40 649“;

8. príloha IIB sa mení a dopĺňa takto:

a) bod 5.2. sa nahrádza takto:

„5.2. Na účely stanovenia maximálneho počtu dní na mori, počas ktorých môže plavidlo EÚ oprávnené svojím vlajkovým členským štátom byť prítomné v danej oblasti, sa v súlade s tabuľkou I uplatňujú tieto osobitné podmienky:

- celkové vykládky merlúzy európskej v roku 2008 alebo 2009 realizované daným plavidlom predstavujú menej ako 5 ton alebo menej ako 3 % celkových vykládok v živej hmotnosti a
- celkové vykládky homára štíhleho v rokoch 2008 alebo 2009 realizované daným plavidlom predstavujú menej ako 2,5 tony podľa záznamov o vykládkach v živej hmotnosti.“;

b) bod 9.1. sa nahrádza takto:

„9.1.; Ak plavidlo dostalo v dôsledku splnenia osobitných podmienok neobmedzený počet dní, vykládky plavidla v hospodárskom roku 2011 nepresiahnu 5 ton alebo 3 % celkových vykládok merlúzy európskej v živej hmotnosti a 2,5 tony živej hmotnosti homára štíhleho.“;

9. príloha IIC sa mení a dopĺňa takto:

a) bod 2 sa nahrádza takto:

„2. Rybársky výstroj

Na účely tejto prílohy sa uplatňujú tieto kategórie rybárskeho výstroja:

- vlečné siete s rozperným rahnom s veľkosťou ôk aspoň 80 mm;
- statické siete vrátane žiabroviek, viacstenných žiabroviek a zakliesňovacích sietí s veľkosťou ôk najviac 220 mm.“;

b) tabuľka I sa nahrádza takto:

„Tabuľka I

Výstroj bod 2	Označenie Používajú sa len kategórie výstroja definované v bode 2	Západná časť Lamanšského prielivu
2 a)	Vlečné siete s rozperným rahnom s veľkosťou ôk ≥ 80 mm	164
2 b)	Statické siete s veľkosťou ôk ≤ 220 mm	164“;

10. príloha VII sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA VII

OBLASŤ DOHOVORU WCPFC

Maximálny počet plavidiel EÚ oprávnených loviť mečiara veľkého v oblastiach južne od 20 ° j. š. oblasti dohovoru WCPFC

Španielsko	14
EÚ	14“.

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti a uplatniteľnosť

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 1 body 1 až 7 a bod 10 sa uplatňujú od 1. januára 2011.

Článok 1 body 8 a 9 sa uplatňujú od 1. februára 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 17. júna 2011

Za Radu
predseda
MATOLCSY Gy.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 684/2011**z 15. júla 2011,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. júla 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. júla 2011

*Za Komisiu
v mene predsedu*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	AL	49,0
	AR	19,4
	EC	19,4
	MK	45,6
	ZZ	33,4
0707 00 05	AR	22,0
	TR	105,8
	ZZ	63,9
0709 90 70	AR	24,9
	TR	110,8
	ZZ	67,9
0805 50 10	AR	62,1
	TR	64,0
	UY	68,5
	ZA	71,8
	ZZ	66,6
0808 10 80	AR	91,7
	BR	78,2
	CA	106,0
	CL	91,2
	CN	75,6
	EC	60,7
	NZ	119,1
	US	181,5
	ZA	96,6
	ZZ	100,1
	0808 20 50	AR
CL		107,9
CN		46,2
NZ		118,4
ZA		103,6
ZZ		103,3
0809 10 00	AR	75,0
	TR	222,9
	XS	138,6
	ZZ	145,5
0809 20 95	TR	309,1
	ZZ	309,1
0809 40 05	BA	56,1
	EC	75,9
	ZZ	66,0

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 685/2011

z 15. júla 2011,

ktorým sa menia a doľňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (EÚ) č. 867/2010 na hospodársky rok 2010/2011

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých

sirupov na hospodársky rok 2010/2011 sa stanovila v nariadení Komisie (EÚ) č. 867/2010 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 676/2011 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s pravidlami a podrobnými podmienkami ustanovenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (EÚ) č. 867/2010 na hospodársky rok 2010/2011, sa menia a dopĺňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. júla 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. júla 2011

Za Komisiu
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 259, 1.10.2010, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 184, 14.7.2011, s. 7.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak KN 1702 90 95, uplatniteľné od 16. júla 2011

(EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	48,41	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	48,41	0,38
1701 12 10 ⁽¹⁾	48,41	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	48,41	0,08
1701 91 00 ⁽²⁾	59,96	0,00
1701 99 10 ⁽²⁾	59,96	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	59,96	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,60	0,17

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 686/2011

z 15. júla 2011,

ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 16. júla 2011

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (EÚ) č. 642/2010 z 20. júla 2010 o pravidlách na uplatňovanie (dovozné clá pre sektor obilnín) nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

- (1) V článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že dovozné clo na produkty patriace pod číselné znaky KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysokokvalitná pšenica obyčajná), 1002, ex 1005 okrem hybridných osív a ex 1007, okrem hybridov na siatie, je rovnaké ako intervenčná cena platná pre takéto výrobky pri dovoze zvýšená o 55 % a znížená o dovoznú cenu cíf uplatniteľnú na príslušnú zásielku. Toto clo však nesmie prekročiť colnú sadzbu uvedenú v Spoločnom colnom sadzobníku.

- (2) V článku 136 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že na účely výpočtu dovozného cla uvedeného v odseku 1 daného článku sa pre predmetné produkty pravidelne stanovujú reprezentatívne dovozné ceny cíf.
- (3) V súlade s článkom 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 642/2010 sa na výpočet dovozného cla na produkty patriace pod číselné znaky KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysokokvalitná pšenica obyčajná), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 a 1007 00 90 použije reprezentatívna dovozná cena cíf, ktorá sa denne stanovuje podľa metódy ustanovenej v článku 5 uvedeného nariadenia.
- (4) Na obdobie od 16. júla 2011 by sa mali stanoviť dovozné clá, ktoré sa budú uplatňovať, až kým nezačnú platiť novo stanovené clá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Od 16. júla 2011 sú dovozné clá v sektore obilnín uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu na základe podkladov uvedených v prílohe II.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. júla 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. júla 2011

Za Komisiu
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 187, 21.7.2010, s. 5.

PRÍLOHA I

Dovozné clá na produkty uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 uplatniteľné od 16. júla 2011

Kód KN	Opis tovaru	Dovozné clo ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICA tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	0,00
	nízkej kvality	0,00
1001 90 91	PŠENICA mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICA mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 00 00	RAŽ	0,00
1005 10 90	KUKURICA na siatie, iná ako hybrid	0,00
1005 90 00	KUKURICA, iná ako na siatie ⁽²⁾	0,00
1007 00 90	CIROK zrná, iné ako hybrid na siatie	0,00

⁽¹⁾ V prípade tovaru prichádzajúceho do Únie cez Atlantický oceán alebo cez Suezský kanál môže dovozca podľa článku 2 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 642/2010 využiť zníženie cla o:

- 3 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Stredozemnom mori alebo Čiernom mori,
- 2 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Dánsku, Estónsku, Fínsku, Írsku, Litve, Lotyšsku, Poľsku, Spojenom kráľovstve, Švédsku alebo na atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

⁽²⁾ Dovozca môže využiť paušálnu zľavu 24 EUR/t, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010.

PRÍLOHA II

Podklady výpočtu ciel stanovených v prílohe I

30.6.2011-14.7.2011

1. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 642/2010:

(EUR/t)

	Pšenica mäkká ⁽¹⁾	Kukurica	Pšenica tvrdá, vysoká kvalita	Pšenica tvrdá, stredná kvalita ⁽²⁾	Pšenica tvrdá, nízka kvalita ⁽³⁾
Burza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Kvotácia	223,61	178,28	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	414,64	404,64	383,64
Prémia – Záliv	—	21,27	—	—	—
Prémia – Veľké jazerá	76,97	—	—	—	—

⁽¹⁾ Pozitívna prémie 14 EUR/t zahrnutá [článok 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010].⁽²⁾ Negatívna prémie 10 EUR/t [článok 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010].⁽³⁾ Negatívna prémie 30 EUR/t [článok 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010].

2. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 642/2010:

Náklady za prepravu: Mexický záliv – Rotterdam:	18,39 EUR/t
Náklady za prepravu: Veľké jazerá – Rotterdam:	48,40 EUR/t

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY

z 12. júla 2011,

ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2010/408/EÚ o existencii nadmerného deficitu vo Fínsku

(2011/417/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 126 ods. 12,

so zreteľom na odporúčanie Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada na základe návrhu Komisie v súlade s článkom 126 ods. 6 zmluvy rozhodnutím 2010/408/EÚ⁽¹⁾ rozhodla, že vo Fínsku existuje nadmerný deficit. Rada v rozhodnutí 2010/408/EÚ poukázala na to, že celkový deficit verejných financií plánovaný na rok 2010 bol na úrovni 4,1 % HDP, čo je nad úrovňou referenčnej hodnoty 3 % HDP stanovenej v zmluve, zatiaľ čo hrubý dlh verejných financií mal podľa plánu dosiahnuť úroveň 49,9 % HDP, čo je pod úrovňou referenčnej hodnoty 60 % HDP stanovenej v zmluve.
- (2) Dňa 13. júla 2010 v súlade s článkom 126 ods. 7 zmluvy a článkom 3 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1467/97 zo 7. júla 1997 o urýchlňovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku⁽²⁾ Rada na základe odporúčania Komisie vydala odporúčanie, ktoré bolo adresované Fínsku s cieľom odstrániť nadmerný deficit najneskôr do roku 2011. Odporúčanie bolo zverejnené.
- (3) V súlade s článkom 126 ods. 12 zmluvy sa rozhodnutie Rady o existencii nadmerného deficitu zruší, ak sa podľa názoru Rady v príslušnom členskom štáte odstráni nadmerný deficit.
- (4) V súlade s článkom 4 Protokolu (č. 12) o postupe pri nadmernom deficite, ktorý tvorí prílohu k zmluvám, Komisia poskytne údaje na uplatňovanie tohto postupu. Ako súčasť uplatňovania uvedeného protokolu majú

členské štáty oznamovať údaje o deficite verejných financií a o verejnom dlhu, ako aj o iných súvisiacich ukazovateľoch dvakrát ročne, a to pred 1. aprílom a pred 1. októbrom, v súlade s článkom 3 nariadenia Rady (ES) č. 479/2009 z 25. mája 2009 o uplatňovaní Protokolu o postupe pri nadmernom schodku, ktorý tvorí prílohu Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva⁽³⁾.

- (5) Na základe údajov, ktoré poskytla Komisia (Eurostat) v súlade s článkom 14 nariadenia (ES) č. 479/2009 na základe oznámenia Fínska pred 1. aprílom 2011, a predpovede útvarov Komisie z jari 2011 sú oprávnené tieto závery:

— zatiaľ čo v oznámení o postupe pri nadmernom deficite z apríla 2010 sa na rok 2010 plánoval deficit na úrovni 4,1 % HDP, skutočný výsledok bol podstatne lepší, a to deficit na úrovni 2,5 % HDP,

— lepší než plánovaný výsledok deficitu možno v prvom rade vysvetliť intenzívnejším hospodárskym rastom, než sa očakávalo, a zlepšením situácie na trhu práce, vďaka ktorej sa zvýšili daňové príjmy (najmä DPH a daň z príjmu), zatiaľ čo rast výdavkov zostal celkovo obmedzený,

— v predpovedi útvarov Komisie z jari 2011 sa plánuje, že deficit v roku 2011 klesne ďalej na 1 % HDP. V aktualizácii programu stability z roku 2011 sa podobne predpokladá deficit na úrovni 0,9 % HDP v roku 2011. Zlepšenie fiškálneho salda z predchádzajúceho roka je spôsobené cyklickými faktormi, v ktorých sa odráža očakávané pokračovanie pomerne intenzívnej hospodárskej činnosti, a zvýšením niektorých diskrečných daní (hlavne dane z energie a výrobkov) približne o 0,5 % HDP. V predpovedi útvarov Komisie, ako aj v aktualizácii programu stability na rok 2011 sa predpokladá, že deficit sa v roku 2012 ďalej mierne zlepší na 0,7 % HDP,

(¹) Ú. v. EÚ L 189, 22.7.2010, s. 17.

(²) Ú. v. ES L 209, 2.8.1997, s. 6.

(³) Ú. v. EÚ L 145, 10.6.2009, s. 1.

— podľa predpovede útvarov Komisie z jari 2011 a štrukturálnych sáld (prepočítaných útvarmi Komisie na základe informácií v poslednej aktualizácii programu stability s použitím spoločne dohodnutej metodiky) v roku 2011 sa odhaduje, že štrukturálne saldo dosiahne priaznivejšiu úroveň než strednodobý cieľ, ktorý fínske orgány stanovili ako štrukturálny prebytok na úrovni 0,5 % HDP. Odhaduje sa však, že štrukturálne saldo sa mierne oslabí a v strednodobom horizonte dosiahne zápornú hodnotu. Zjavný pokles odhadu štrukturálneho salda vyplýva z všeobecne stabilného celkového deficitu v súvislosti s priaznivými predpoveďami hospodárskeho rastu uzatvárajúcimi súčasnú rozsiahlu produkčnú medzeru. V dôsledku toho a pokiaľ sa neprijmú ďalšie opatrenia, podľa súčasných odhadov v roku 2015 rozpočtové saldo očistené od cyklických faktorov a jednorazových a iných dočasných opatrení klesne mierne pod minimálnu referenčnú hodnotu -1,2 % HDP, ktorá za bežných cyklických fluktuácií zaisťuje mieru bezpečnosti proti porušeniu 3 % HDP referenčnej hodnoty. V predpovediach programu stability, ktoré sú až do roku 2015, sa predpokladá, že celkový deficit verejných financií sa v rokoch 2013 – 2015 stabilizuje na úrovni približne 1 % HDP,

— v predpovedi útvarov Komisie z jari 2011 sa predpokladá, že pomer dlhu k HDP sa zo 48,4 % HDP zaznamenaných v roku 2010 zvýši na 52,2 % HDP v roku 2012. V aktualizácii programu stability sa do roku 2012 predpokladá zvýšenie pomeru dlhu na 51,3 % HDP.

(6) Z týchto záverov vyplýva, že nadmerný deficit vo Fínsku bol odstránený, a rozhodnutie 2010/408/EÚ by sa preto malo zrušiť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Z celkového hodnotenia vyplýva, že sa nadmerný deficit vo Fínsku odstránil.

Článok 2

Rozhodnutie 2010/408/EÚ sa týmto zrušuje.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Fínskej republike.

V Bruseli 12. júla 2011

Za Radu
predseda

J. VINCENT-ROSTOWSKI

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 14. júla 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2005/7/ES, ktorým sa schvaľuje metóda klasifikácie trupov z ošípaných na Cypre

[oznámené pod číslom K(2011) 4996]

(Iba grécke znenie je autentické)

(2011/418/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

metód sú splnené. Používanie uvedených metód klasifikácie na Cypre by sa preto malo schváliť.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

(5) Rozhodnutie 2005/7/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 43 písm. m) v spojení s jeho článkom 4,

(6) Úpravy prístroja ani metód klasifikácie by sa nemali umožniť, kým ich Komisia rozhodnutím výslovne neschváli.

(7) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

keďže:

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

(1) Rozhodnutím Komisie 2005/7/ES⁽²⁾ sa schválilo použitie jednej metódy klasifikácie jatočných tiel ošípaných na Cypre.

Článok 1

Rozhodnutie 2005/7/ES sa mení a dopĺňa takto:

(2) Vzhľadom na skutočnosť, že skoro po piatich rokoch používania vzorca uvedenej metódy od jeho schválenia existuje potreba ho aktualizovať, Cyprus sa rozhodol uskutočniť novú skúšku s dvoma nástrojmi, HGP-4 a Ultra FOM 300.

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Podľa bodu 1 oddielu B.IV prílohy V k nariadeniu Rady (ES) č. 1234/2007 (*) sa na klasifikáciu jatočných tiel ošípaných na Cypre schvaľuje používanie týchto metód:

(3) Cyprus požiadal Komisiu o schválenie náhrady vzorca používaného pri metóde klasifikácie jatočných tiel ošípaných nazvanej Hennessy Grading Probe (HGP 4), ako aj o schválenie používania jednej novej modernej neinvazívnej metódy (Ultra FOM 300) klasifikácie jatočných tiel ošípaných na svojom území, a v protokole ustanovenom v článku 23 ods. 4 nariadenia Komisie (ES) č. 1249/2008 z 10. decembra 2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania stupnic Spoločenstva pri klasifikácii jatočných tiel hovädzieho dobytká, ošípaných a oviec a nahlasovaní ich cien⁽³⁾, predložil podrobný opis skúšobnej rozrábky s uvedením zásad, na ktorých je táto metóda založená, výsledkov svojej skúšobnej rozrábky a rovníc použitých na posúdenie percentuálneho obsahu chudého mäsa.

— prístroj Hennessy Grading Probe (HGP 4) a s ním súvisiace metódy posudzovania podrobne opísané v časti I prílohy,

— prístroj Ultra FOM 300 a s ním súvisiace metódy posudzovania podrobne opísané v časti II prílohy.

Pokiaľ ide o prístroj Ultra FOM 300 uvedený v prvom pododseku druhej zarážke, po ukončení merania musí byť možné na tele ošípanej overiť, že prístroj meral hodnoty X_1 a X_2 v mieste uvedenom v prílohe časti II bode 3. Súčasne s meraním sa musí vykonať zodpovedajúce označenie merania v príslušnom mieste.

(4) Na základe preskúmania tejto žiadosti sa dospelo k názoru, že podmienky schválenia týchto klasifikačných

(*) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 2, 5.1.2005, s. 19.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 337, 16.12.2008, s. 3.

2. Príloha sa nahrádza textom v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 5. septembra 2011.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Cyperskej republike.

V Bruseli 14. júla 2011

Za Komisiu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

METÓDY KLASIFIKÁCIE JATOČNÝCH TIEL OŠÍPANÝCH NA CYPRE

ČASŤ I

Hennessy Grading probe (HPG 4)

1. Pravidlá ustanovené v tejto časti sa uplatňujú v prípade, že sa klasifikácia jatočných tiel ošípaných vykonáva pomocou prístroja známeho ako Hennessy grading probe (HGP 4).
2. Tento prístroj je vybavený sondou s priemerom 5,95 milimetrov (6,3 mm pri čepeli v hornej časti sondy), obsahuje fotodiódu (Siemens LED typu LYU 260-EO) a fotodetektor typu 58 MR a jeho prevádzková vzdialenosť je v rozmedzí od 0 do 120 milimetrov. Výsledky meraní sa pomocou samotného prístroja HGP 4 alebo pripojeného počítača prevedú na odhadovaný obsah chudého mäsa.
3. Obsah chudého mäsa v jatočnom tele sa vypočíta podľa tohto vzorca:

$$\hat{Y} = 61,10 - 0,629 X_1 + 0,160 X_2$$

kde:

\hat{Y} = odhadovaný percentuálny podiel chudého mäsa v jatočnom tele,

X_1 = hrúbka chrbtovej slaniny (aj s kožou) v milimetroch meraná 6 centimetrov od línie poliaceho rezu jatočného tela medzi tretím a štvrtým rebrom od konca,

X_2 = hrúbka chrbtového svalu v milimetroch, pričom meranie sa vykoná v rovnakom čase a bode ako meranie X_1 .

Vzorec platí pre jatočné telá s hmotnosťou od 55 do 120 kg.

ČASŤ II

Ultra FOM 300

1. Pravidlá ustanovené v tejto časti sa uplatňujú v prípade, že sa klasifikácia jatočných tiel ošípaných vykonáva pomocou prístroja známeho ako Ultra FOM 300.
2. Súčasťou prístroja je 3,5 MHz ultrazvuková sonda dlhá 5 cm a obsahujúca 64 ultrazvukových prevodníkov. Ultrazvukový signál sa digitalizuje, uloží a spracuje mikroprocesorom (typu SHARC ADSP-21060L).
Výsledky meraní sa pomocou samotného prístroja Ultra FOM 300 prevedú na odhadovaný obsah chudého mäsa.
3. Obsah chudého mäsa jatočne opracovaného tela ošípanej sa vypočíta podľa tohto vzorca:

$$\hat{Y} = 65,51 - 0,779 X_1 + 0,111 X_2$$

kde:

\hat{Y} = odhadovaný percentuálny podiel chudého mäsa v jatočnom tele,

X_1 = hrúbka chrbtovej slaniny (aj s kožou) v milimetroch meraná 6 centimetrov od línie poliaceho rezu jatočného tela medzi tretím a štvrtým rebrom od konca,

X_2 = hrúbka chrbtového svalu v milimetroch, pričom meranie sa vykoná v rovnakom čase a bode ako meranie X_1 .

Vzorec platí pre jatočné telá s hmotnosťou od 55 do 120 kg.“

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

**ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU SPOLOČENSTVA A ŠVAJČIARSKA PRE LETECKÚ
DOPRAVU ZRIADENÉHO PODĽA DOHODY MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM
A ŠVAJČIARSKOU KONFEDERÁCIOU O LETECKEJ DOPRAVE č. 1/2011**

zo 4. júla 2011,

**ktorým sa nahrádza príloha k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou
konfederáciou o leteckej doprave**

(2011/419/EÚ)

VÝBOR SPOLOČENSTVA A ŠVAJČIARSKA PRE LETECKÚ DOPRAVU,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave,
ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 23 ods. 4,

ROZHODOL TAKTO:

Jediný článok

Príloha k tomuto rozhodnutiu nahrádza prílohu k dohode od 1. augusta 2011.

V Bruseli 4. júla 2011

Za Spoločný výbor

vedúci delegácie Európskej únie
Matthew BALDWIN

vedúci švajčiarskej delegácie
Peter MÜLLER

PRÍLOHA

Na účely tejto dohody:

- V súvislosti s Lisabonskou zmluvou, ktorá nadobudla účinnosť 1. decembra 2009, Európska únia nahrádza Európske spoločenstvo a je jeho právnym nástupcom.
- Ak akty špecifikované v tejto prílohe obsahujú odkazy na členské štáty Európskeho spoločenstva, nahradeného Európskou úniou, alebo požiadavku prepojenia s členskými štátmi Európskej únie, odkazy sa na účel tejto dohody uplatňujú rovnako na Švajčiarsko alebo na požiadavku prepojenia so Švajčiarskom.
- Odkazy na nariadenia Rady (EHS) č. 2407/92 a (EHS) č. 2408/92 uvedené v článkoch 4, 15, 18, 27 a 35 dohody sa chápu ako odkazy na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008.
- Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 15 tejto dohody, sa pojem „letecký dopravca Spoločenstva“ uvedený v nasledujúcich smerniciach a nariadeniach Spoločenstva uplatňuje na leteckého dopravcu, ktorý je držiteľom oprávnenia na vykonávanie leteckej dopravy a ktorý má vo Švajčiarsku svoju hlavnú pobočku, prípadne zaregistrované sídlo, v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 1008/2008. Akékoľvek odkazy na nariadenie (EHS) č. 2407/92 sa chápu ako odkazy na nariadenie (ES) č. 1008/2008.
- Akékoľvek odkazy na články 81 a 82 zmluvy alebo na články 101 a 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa chápu ako odkazy na články 8 a 9 tejto dohody.

1. Liberalizácia leteckej dopravy a ostatné pravidlá pre civilné letectvo

Č. 1008/2008

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 24. septembra 2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve

Č. 2000/79

Smernica Rady z 27. novembra 2000, ktorá sa týka Európskej dohody o organizácii pracovného času mobilných pracovníkov civilného letectva, ktorú uzavrela Asociácia európskych leteckých spoločností (AEA), Európska federácia pracovníkov v doprave (ETF), Európska asociácia civilných letcov (ECA), Európska asociácia regionálnych leteckých spoločností (ERA) a Asociácia nezávislých leteckých dopravcov (IACA)

Č. 93/104

Smernica Rady z 23. novembra 1993 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času, zmenená a doplnená:

- smernica 2000/34/ES.

Č. 437/2003

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 27. februára 2003 o štatistických výkazoch týkajúcich sa prepravy cestujúcich, nákladu a pošty v leteckej doprave

Č. 1358/2003

Nariadenie Komisie z 31. júla 2003, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 437/2003 o štatistických výkazoch týkajúcich sa prepravy cestujúcich, nákladu a pošty v leteckej doprave a ktorým sa menia a dopĺňajú jeho prílohy I a II

Č. 785/2004

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 21. apríla 2004 o požiadavkách na poistenie leteckých dopravcov a prevádzkovateľov lietadiel, zmenené a doplnené:

- nariadením Komisie (EÚ) č. 285/2010.

Č. 95/93

Nariadenie Rady z 18. januára 1993 o spoločných pravidlách pridelovania prevádzkových intervalov na letiskách Spoločenstva (články 1 až 12), zmenené a doplnené:

— nariadením (ES) č. 793/2004.

Č. 2009/12

Smernica Európskeho parlamentu a Rady z 11. marca 2009 o letiskových poplatkoch (Švajčiarsko ju má uplatňovať od 1. júla 2011)

Č. 96/67

Smernica Rady z 15. októbra 1996 o prístupe k trhu služieb pozemnej obsluhy na letiskách Spoločenstva

(Články 1 až 9, články 11 až 23 a článok 25)

Č. 80/2009

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady zo 14. januára 2009 o kódexe správania pri používaní počítačových rezerváčnych systémov a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2299/89.

2. Pravidlá hospodárskej súťaže

Č. 3975/87

Nariadenie Rady zo 14. decembra 1987 stanovujúce postup pri uplatňovaní pravidiel hospodárskej súťaže pre podniky leteckej dopravy (článok 6 ods. 3), naposledy zmenené a doplnené:

— nariadením Rady (ES) č. 1/2003 (články 1 až 13, 15 až 45).

Č. 1/2003

Nariadenie Rady zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 zmluvy (články 1 až 13, 15 až 45)

(V rozsahu, v akom je uvedené nariadenie relevantné pre uplatňovanie tejto dohody. Vloženie tohto nariadenia nemá vplyv na rozdelenie úloh podľa tejto dohody.)

Nariadenie (EHS) č. 17/62 sa zrušilo nariadením (ES) č. 1/2003 s výnimkou článku 8 ods. 3, ktorý naďalej platí pre rozhodnutia prijaté podľa článku 81 ods. 3 zmluvy pred dátumom uplatňovania tohto nariadenia až do konca platnosti takýchto rozhodnutí.

Č. 773/2004

Nariadenie Komisie zo 7. apríla 2004, ktoré sa týka vedenia konania Komisiou podľa článkov 81 a 82 Zmluvy o založení ES, zmenené a doplnené:

— nariadením Komisie (ES) č. 1792/2006.

Č. 139/2004

Nariadenie Rady z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (nariadenie ES o fúziách)

(Články 1 až 18, článok 19 ods. 1, 2, 20 až 23)

Vzhľadom na článok 4 ods. 5 nariadenia o fúziách sa medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskom uplatňuje toto:

1. Pri koncentráciách podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 139/2004, ktoré nemajú význam pre celé Spoločenstvo v zmysle článku 1 uvedeného nariadenia a ktoré môžu byť posudzované podľa vnútroštátneho práva hospodárskej súťaže najmenej troch členských štátov ES a Švajčiarskej konfederácie, osoby alebo podniky uvedené v článku 4 ods. 2 uvedeného nariadenia môžu pred podaním oznámenia príslušným orgánom informovať Komisiu ES odôvodneným návrhom o tom, že by koncentráciu mala posúdiť Komisia.

2. Európska komisia bezodkladne doručí všetky návrhy Švajčiarskej konfederácii podľa článku 4 ods. 5 nariadenia (ES) č. 139/2004 a podľa predchádzajúceho odseku.

3. Ak Švajčiarska konfederácia nesúhlasí so žiadosťou o postúpenie prípadu, príslušný švajčiarsky orgán pre hospodársku súťaž si ponechá svoju právomoc a Švajčiarska konfederácia prípad vzhľadom na tento odsek nepostúpi.

Vzhľadom na lehoty uvedené v článku 4 ods. 4 a 5, v článku 9 ods. 2 a 6 a v článku 22 ods. 2 nariadenia o fúziách:

1. Európska komisia bezodkladne poskytne všetky príslušné dokumenty podľa článku 4 ods. 4 a 5, článku 9 ods. 2 a 6 a článku 22 ods. 2 príslušnému švajčiarskemu orgánu pre hospodársku súťaž.

2. Výpočet lehôt uvedených v článku 4 ods. 4 a 5 a v článku 9 ods. 2 a 6 a v článku 22 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004 sa pre Švajčiarsku konfederáciu začne vtedy, keď sa predmetné dokumenty doručia na príslušný švajčiarsky orgán pre hospodársku súťaž.

Č. 802/2004

Nariadenie Komisie zo 7. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (články 1 až 24), zmenené a doplnené:

— nariadením Komisie (ES) č. 1792/2006.

Č. 2006/111

Smernica Komisie zo 16. novembra 2006 o transparentnosti finančných vzťahov členských štátov a verejných podnikov a o finančnej transparentnosti v niektorých podnikoch

Č. 487/2009

Nariadenie Rady (ES) č. 487/2009 z 25. mája 2009 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov v odvetví leteckej dopravy.

3. Bezpečnosť letectva

Č. 216/2008

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 20. februára 2008 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, ktorým sa zrušuje smernica Rady 91/670/EHS, nariadenie (ES) č. 1592/2002 a smernica 2004/36/ES, zmenené a doplnené:

— nariadením Komisie (ES) č. 690/2009,

— nariadením (ES) č. 1108/2009.

Agentúra bude mať aj vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené podľa ustanovení tohto nariadenia.

Komisia bude mať aj vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené v súvislosti s rozhodnutiami podľa článku 11 ods. 2, článku 14 ods. 5 a 7, článku 24 ods. 5, článku 25 ods. 1, článku 38 ods 3 písm. i), článku 39 ods. 1, článku 40 ods. 3, článku 41 ods. 3 a 5, článku 42 ods. 4, článku 54 ods. 1 a článku 61 ods. 3.

Bez ohľadu na horizontálne prispôbenie ustanovené v druhej zarážke prílohy k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave, odkazy na „členské štáty“ uvedené v článku 65 nariadenia alebo v ustanoveniach rozhodnutia 1999/468/ES uvedené v danom ustanovení sa nesmú chápať tak, že sa uplatňujú na Švajčiarsko.

Žiadne ustanovenie tohto nariadenia sa nechápe ako odovzdanie právomocí EASA, aby konala v mene Švajčiarska podľa medzinárodných dohôd s iným cieľom ako s cieľom pomôcť pri výkone svojich záväzkov podľa týchto dohôd.

Na účely dohody sa znenie nariadenia upravuje takto:

a) Článok 12 sa mení a dopĺňa takto:

- i) v odseku 1 sa za slovo „Spoločenstvom“ vkladajú slová „alebo Švajčiarskom“;
- ii) v odseku 2 písm. a) sa za slovo „Spoločenstvom“ vkladajú slová „alebo Švajčiarskom“;
- iii) z odseku 2 sa vypúšťajú písmená b) a c);
- iv) dopĺňa sa tento odsek:

„3. Kedykoľvek Spoločenstvo rokuje s treťou krajinou s cieľom uzavrieť dohodu ustanovujúcu, že členský štát alebo agentúra môže vydávať osvedčenia na základe osvedčení vydaných leteckými úradmi danej tretej krajiny, urobí všetko pre to, aby získalo od Švajčiarska ponuku na podobnú dohodu s danou treťou krajinou.

Na druhej strane Švajčiarsko urobí všetko pre to, aby s tretími krajinami uzavrelo dohody zodpovedajúce dohodám Spoločenstva.“

b) V článku 29 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Odchyľne od článku 12 ods. 2 písm. a) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev sa štátni príslušníci Švajčiarska požívajúci občianske práva v plnom rozsahu môžu zamestnať na základe zmluvy s výkonným riaditeľom agentúry.“

c) V článku 30 sa dopĺňa tento odsek:

„Švajčiarsko uplatňuje na agentúru Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, ktorý tvorí prílohu A k tejto prílohe, v súlade s dodatkom k prílohe A.“

d) V článku 37 sa dopĺňa tento odsek:

„Švajčiarsko sa plne zúčastňuje v správnej rade a v rámci správnej rady má rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty Európskej únie s výnimkou hlasovacieho práva.“

e) V článku 59 sa dopĺňa tento odsek:

„12. Švajčiarsko sa zúčastňuje na finančnom príspevku uvedenom v odseku 1 písm. b) podľa tohto vzorca:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a + b) 0,2/100] c/C$$

kde:

S = časť rozpočtu agentúry, ktorá nie je krytá poplatkami a platbami uvedenými v odseku 1 písm. c) a d),

a = počet pridružených štátov,

b = počet členských štátov EÚ,

c = príspevok Švajčiarska do rozpočtu ICAO,

C = celkový príspevok členských štátov EÚ a pridružených štátov do rozpočtu ICAO.“

f) V článku 61 sa dopĺňa tento odsek:

„Ustanovenia týkajúce sa finančnej kontroly osôb zúčastňujúcich sa na činnostiach agentúry, vykonávanej Spoločenstvom vo Švajčiarsku, sú uvedené v prílohe B k súčasnej prílohe.“

- g) Príloha II k nariadeniu sa rozširuje o tieto lietadlá ako výrobky patriace pod článok 2 ods. 3 písm. a) bod ii) nariadenia Komisie (ES) č. 1702/2003 z 24. septembra 2003 stanovujúce vykonávacie pravidlá osvedčovania letovej spôsobilosti a environmentálneho osvedčovania lietadiel a prislúchajúcich výrobkov, častí a zariadení, ako aj osvedčovania projekčných a výrobných organizácií⁽¹⁾:

A/c - [HB ID]] – typ CL600-2B19

A/c - [HB-IKR, HB-IMY, HB-IWY] – typ Gulfstream G-IV

A/c - [HB-IM], HB-IVZ, HB-JES] – typ Gulfstream G-V

A/c - [HB-XJF, HB-ZCW, HB-ZDF] – typ MD 900.

Č. 1108/2009

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 21. októbra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 216/2008 v oblasti letísk, riadenia letovej prevádzky a leteckých navigačných služieb a zrušuje smernica 2006/23/ES

Č. 91/670

Smernica Rady zo 16. decembra 1991 o vzájomnom uznávaní licencií leteckého personálu pre výkon činností v civilnom letectve

(Články 1 až 8)

Č. 3922/91

Nariadenie Rady zo 16. decembra 1991 o harmonizácii technických požiadaviek a správnych postupov v oblasti civilného letectva (články 1 až 3, 4 ods. 2, 5 až 11, 13), zmenené a doplnené:

— nariadením (ES) č. 1899/2006,

— nariadením (ES) č. 1900/2006,

— nariadením Komisie (ES) č. 8/2008,

— nariadením Komisie (ES) č. 859/2008.

Č. 94/56

Smernica Rady z 21. novembra 1994, ktorou sa stanovujú základné princípy, ktorými sa riadi vyšetovanie nehôd a incidentov v civilnom letectve

(Články 1 až 13)

Č. 2004/36

Smernica Európskeho parlamentu a Rady z 21. apríla 2004 o bezpečnosti lietadiel tretích štátov používajúcich letiská Spoločenstva (články 1 až 9 a 11 až 14), naposledy zmenené a doplnené:

— smernicou Komisie 2008/49/ES.

Č. 351/2008

Nariadenie Komisie zo 16. apríla 2008, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/36/ES, pokiaľ ide o stanovenie priorit inšpekcií na odbavovacej ploche lietadiel používajúcich letiská Spoločenstva

Č. 768/2006

Nariadenie Komisie z 19. mája 2006, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/36/ES vzhľadom na zhromažďovanie a výmenu informácií o bezpečnosti lietadiel, ktoré využívajú letiská Spoločenstva a o riadení informačného systému

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 243, 27.9.2003, s. 6.

Č. 2003/42

Smernica Európskeho parlamentu a Rady z 13. júna 2003 o hlásení udalostí v civilnom letectve (Články 1 až 12)

Č. 1321/2007

Nariadenie Komisie z 12. novembra 2007, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá šírenia informácií zainteresovaným stranám o udalostiach v civilnom letectve podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/42/ES

Č. 1330/2007

Nariadenie Komisie z 24. septembra 2007, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá šírenia informácií zainteresovaným stranám o udalostiach v civilnom letectve podľa článku 7 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/42/ES

Č. 736/2006

Nariadenie Komisie zo 16. mája 2006 o pracovných metódach Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva na vykonávanie kontrol dodržiavania noriem

Č. 1702/2003

Nariadenie Komisie z 24. septembra 2003 stanovujúce vykonávacie pravidlá osvedčovania letovej spôsobilosti a environmentálneho osvedčovania lietadiel a prislúchajúcich výrobkov, častí a zariadení, ako aj osvedčovania projekčných a výrobných organizácií, zmenené a doplnené:

- nariadením Komisie (ES) č. 335/2007,
- nariadením Komisie (ES) č. 381/2005,
- nariadením Komisie (ES) č. 375/2007,
- nariadením Komisie (ES) č. 706/2006,
- nariadením Komisie (ES) č. 287/2008,
- nariadením Komisie (ES) č. 1057/2008,
- nariadením Komisie (ES) č. 1194/2009.

Na účely dohody je vhodné zosúladiť ustanovenia nariadenia s touto úpravou:

Článok 2 sa mení a dopĺňa takto:

V odsekoch 3, 4, 6, 8, 10, 11, 13 a 14 sa dátum „28. septembra 2003“ nahrádza znením „dátum nadobudnutia účinnosti rozhodnutia Výboru Spoločenstva a Švajčiarska pre leteckú dopravu, ktorým sa nariadenie (ES) č. 216/2008 zahŕňa do prílohy k tomuto nariadeniu“.

Č. 2042/2003

Nariadenie Komisie z 20. novembra 2003 o zachovaní letovej spôsobilosti lietadiel a leteckých výrobkov, častí a zariadení a o schvaľovaní organizácií a personálu zapojených do týchto činností, zmenené a doplnené:

- nariadením Komisie (ES) č. 707/2006,
- nariadením Komisie (ES) č. 376/2007,
- nariadením Komisie (ES) č. 1056/2008,
- nariadením Komisie (EÚ) č. 127/2010,
- nariadením Komisie (EÚ) č. 962/2010,

Č. 104/2004

Nariadenie Komisie z 22. januára 2004 stanovujúce pravidlá organizácie a zloženia Odvolacej rady Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva

Č. 593/2007

Nariadenie Komisie z 31. mája 2007 o poplatkoch a platbách vybraných Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva, naposledy zmenené a doplnené:

— nariadením Komisie (ES) č. 1356/2008.

Č. 2111/2005

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady zo 14. decembra 2005 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, a o informovaní cestujúcich v leteckej doprave o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu, ktorým sa zrušuje článok 9 smernice 2004/36/ES

Č. 473/2006

Nariadenie Komisie z 22. marca 2006, ktorým sa stanovujú implementačné pravidlá pre zoznam leteckých dopravcov Spoločenstva, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, uvedený v kapitole II nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005

Č. 474/2006

Nariadenie Komisie z 22. marca 2006 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, uvedeného v kapitole II nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005, naposledy zmenené a doplnené:

— vykonávacím nariadením Rady (EÚ) č. 390/2011 ⁽¹⁾.

4. Bezpečnostná ochrana letectva

Č. 300/2008

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) z 11. marca 2008 o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002

Č. 272/2009

Nariadenie Komisie z 2. apríla 2009, ktorým sa dopĺňajú spoločné základné normy bezpečnostnej ochrany civilného letectva stanovené v prílohe k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008, naposledy zmenené a doplnené:

— nariadením Komisie (EÚ) č. 297/2010.

Č. 1254/2009

Nariadenie Komisie z 18. decembra 2009, ktorým sa umožňuje členským štátom výnimka zo spoločných základných noriem v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a prijímanie alternatívnych bezpečnostných opatrení

Č. 18/2010

Nariadenie Komisie (EÚ) z 8. januára 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008, pokiaľ ide o špecifikácie národných programov kontroly kvality v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva

Č. 72/2010

Nariadenie Komisie (EÚ) z 26. januára 2010, ktorým sa ustanovujú postupy vykonávania inšpekcií Komisie v oblasti bezpečnostnej ochrany letectva

⁽¹⁾ Toto nariadenie sa uplatňuje vo Švajčiarsku, pokiaľ je účinné v EÚ.

Č. 185/2010

Nariadenie Komisie (EÚ) zo 4. marca 2010 o ustanovení opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva, zmenené a doplnené:

- nariadením Komisie (EÚ) č. 357/2010,
- nariadením Komisie (EÚ) č. 358/2010,
- nariadením Komisie (EÚ) č. 573/2010,
- nariadením Komisie (EÚ) č. 983/2010,
- nariadením Komisie (EÚ) č. 334/2011.

Č. 2010/774

Rozhodnutie Komisie (EÚ) z 13. apríla 2010 o ustanovení podrobných opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva obsahujúcich informácie uvedené v písmene a) článku 18 nariadenia (ES) č. 300/2008, zmenené a doplnené

- rozhodnutím Komisie 2010/2604/EÚ,
- rozhodnutím Komisie 2010/3572/EÚ,
- rozhodnutím Komisie 2010/9139/EÚ.

5. Manažment letovej prevádzky

Č. 549/2004

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 10. marca 2004, ktorým sa stanovuje rámec na vytvorenie jednotného európskeho neba (rámcové nariadenie), zmenené a doplnené:

- nariadením (ES) č. 1070/2009.

Komisia bude mať vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené v súlade s článkami 6, 8, 10, 11 a 12.

Článok 10 sa mení a dopĺňa takto:

V odseku 2 by sa slová „na úrovni Spoločenstva“ mali nahradiť slovami „na úrovni Spoločenstva za účasti Švajčiarska“.

Bez ohľadu na horizontálne prispôbenie uvedené v druhej zarážke prílohy k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave, odkazy na členské štáty uvedené v článku 5 nariadenia (ES) č. 549/2004 alebo v ustanoveniach rozhodnutia 1999/468/ES uvedené v tomto článku, sa nesmú chápať tak, že sa uplatňujú na Švajčiarsko.

Č. 550/2004

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 10. marca 2004 o poskytovaní letových navigačných služieb v jednotnom európskom nebi (nariadenie o poskytovaní služieb), zmenené a doplnené:

- nariadením (ES) č. 1070/2009.

Komisia bude mať vo vzťahu k Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené v súlade s článkami 9a, 9b, 15a, 16 a 17.

Na účely dohody sa ustanovenia nariadenia menia a dopĺňajú takto:

- a) Článok 3 sa mení a dopĺňa takto:

V odseku 2 sa za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „a vo Švajčiarsku“.

b) Článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

V odsekoch 1 a 6 sa za slovo „Spoločenstvo“ vkladajú slová „a vo Švajčiarsku“.

c) Článok 8 sa mení a dopĺňa takto:

V odseku 1 sa za slovo „Spoločenstvo“ vkladajú slová „a vo Švajčiarsku“.

d) Článok 10 sa mení a dopĺňa takto:

V odseku 1 sa za slovo „Spoločenstvo“ vkladajú slová „a vo Švajčiarsku“.

e) Článok 16 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Komisia adresuje svoje rozhodnutie členským štátom a informuje o ňom poskytovateľa služieb, pokiaľ sa ho to právne dotýka.“

Č. 551/2004

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 10. marca 2004 o organizácii a využívaní vzdušného priestoru v jednotnom európskom nebi (nariadenie o vzdušnom priestore), zmenené a doplnené:

— nariadením (ES) č. 1070/2009.

Komisia bude mať vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené v súlade s článkami 3a, 6 a 10.

Č. 552/2004

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 10. marca 2004 o interoperabilite siete manažmentu letovej prevádzky v Európe (nariadenie o interoperabilite), zmenené a doplnené:

— nariadením (ES) č. 1070/2009.

Komisia má vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené v súlade s článkami 4, 7 a článkom 10 ods. 3.

Na účely dohody sa ustanovenia nariadenia menia a dopĺňajú takto:

a) Článok 5 sa mení a dopĺňa takto:

V odseku 2 sa za slovo „Spoločenstvo“ vkladajú slová „alebo vo Švajčiarsku“.

b) Článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

V odseku 4 sa za slovo „Spoločenstvo“ vkladajú slová „alebo vo Švajčiarsku“.

c) príloha III sa mení a dopĺňa takto:

V odseku 3 druhej a poslednej zarážke sa za slovo „Spoločenstvo“ vkladajú slová „alebo vo Švajčiarsku“.

Č. 2096/2005

Nariadenie Komisie z 20. decembra 2005, ktorým sa ustanovujú spoločné požiadavky na poskytovanie leteckých navigačných služieb, zmenené a doplnené:

— nariadením Komisie (ES) č. 1315/2007,

— nariadením Komisie (ES) č. 482/2008,

— nariadením Komisie (ES) č. 668/2008,

— nariadením Komisie (ES) č. 691/2010.

Komisia má vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené v súlade s článkom 9.

Č. 2150/2005

Nariadenie Komisie z 23. decembra 2005, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pružného využívania vzdušného priestoru

Č. 1033/2006

Nariadenie Komisie zo 4. júla 2006, ktorým sa ustanovujú požiadavky na postupy pre letové plány v predletovej fáze pre jednotný európsky vzdušný priestor, naposledy zmenené a doplnené:

— nariadením Komisie (EÚ) č. 929/2010.

Č. 1032/2006

Nariadenie Komisie zo 6. júla 2006, ktorým sa ustanovujú požiadavky na automatické systémy na výmenu letových údajov na účely oznamovania, koordinácie a odovzdávania letov medzi stanovišťami riadenia letovej prevádzky, naposledy zmenené a doplnené:

— nariadením Komisie (ES) č. 30/2009.

Č. 1794/2006

Nariadenie Komisie zo 6. decembra 2006, ktorým sa stanovuje spoločný systém spoplatňovania leteckých navigačných služieb (v Švajčiarsku sa bude uplatňovať od nadobudnutia účinnosti príslušných švajčiarskych právnych predpisov, ale najneskôr od 1. januára 2012), naposledy zmenené a doplnené:

— nariadením Komisie (EÚ) č. 1191/2010.

Č. 2006/23

Smernica Európskeho parlamentu a Rady z 5. apríla 2006 o preukaze spôsobilosti Spoločenstva pre riadiaceho letovej prevádzky

Č. 730/2006

Nariadenie Rady z 11. mája 2006 o klasifikácii vzdušného priestoru a prístupe letov podľa pravidiel letu za viditeľnosti nad letovú hladinu 195

Č. 219/2007

Nariadenie Rady z 27. februára 2007 o založení spoločného podniku na vývoj novej generácie európskeho systému riadenia letovej prevádzky (SESAR) naposledy zmenené a doplnené:

— Nariadenie Rady (ES) č. 1361/2008.

Č. 633/2007

Nariadenie Komisie zo 7. júna 2007, ktorým sa ustanovujú požiadavky na uplatňovanie protokolu prenosu letových správ na účely oznamovania, koordinácie a odovzdávania letov medzi stanovišťami riadenia letovej prevádzky

Č. 1265/2007

Nariadenie Komisie z 26. októbra 2007, ktorým sa ustanovujú požiadavky na kanálový odstup pri hlasovej komunikácii zem-vzduch pre jednotný európsky vzdušný priestor

Č. 29/2009

Nariadenie Komisie zo 16. januára 2009, ktorým sa ustanovujú požiadavky na služby dátového spojenia pre spoločný európsky vzdušný priestor

Č. 262/2009

Nariadenie Komisie z 30. marca 2009, ktorým sa ustanovujú požiadavky na koordinované pridelovanie a využívanie výzvových kódov pre mód S v jednotnom európskom vzdušnom priestore

Č. 73/2010

Nariadenie Komisie z 26. januára 2010, ktorým sa stanovujú požiadavky kvality leteckých údajov a leteckých informácií pre jednotné európske alebo

Č. 255/2010

Nariadenie Komisie z 25. marca 2010, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá manažmentu toku letovej prevádzky

Č. 691/2010

Nariadenie Komisie z 29. júla 2010, ktorým sa stanovuje systém výkonnosti letových navigačných služieb a sieťových funkcií a mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 2096/2005, ktorým sa ustanovujú spoločné požiadavky na poskytovanie leteckých navigačných služieb

Korigujúce opatrenia, ktoré prijala Komisia podľa článku 14 ods. 3 tohto nariadenia, sú pre Švajčiarsko povinné po tom, ako boli prijaté rozhodnutím spoločného výboru

Č. 2010/5134

Rozhodnutie Komisie z 29. júla 2010 o určení orgánu pre preskúmanie výkonu pre jednotné európske nebo

Č. 2010/5110

Rozhodnutie Komisie z 12. augusta 2010 o určení koordinátora systému funkčných blokov vzdušného priestoru v rámci jednotného európskeho vzdušného priestoru

Č. 2011/121

Rozhodnutie Komisie 2011/121/EÚ z 21. februára 2011, ktorým sa stanovujú ciele výkonnosti Európskej únie a varovné prahy pre poskytovanie letových navigačných služieb v rokoch 2012 až 2014.

6. Životné prostredie a hluk

Č. 2002/30

Smernica Európskeho parlamentu a Rady z 26. marca 2002 o pravidlách a postupoch zavedenia prevádzkových obmedzení podmienených hlukom na letiskách Spoločenstva (články 1 až 12, 14 až 18)

[Zmeny a doplnenia prílohy I vyplývajúce z prílohy II kapitoly 8 (Dopravná politika) oddielu G (Letecká doprava) čísla 2 k Aktu o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, sú uplatniteľné.]

Č. 89/629

Smernica Rady zo 4. decembra 1989 o obmedzení emisií hluku civilných podzvukových lietadiel

(Články 1 až 8)

Č. 2006/93/ES

Smernica Európskeho parlamentu a Rady z 12. decembra 2006 o regulácii prevádzky lietadiel podľa časti II kapitoly 3 zväzku 1 prílohy 16 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, druhé vydanie (1988).

7. Ochrana spotrebiteľa

Č. 90/314

Smernica Rady z 13. júna 1990 o balíku cestovných, dovolenkových a výletných služieb.

(Články 1 až 10)

Č. 93/13

Smernica Rady z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách

(Články 1 až 11)

Č. 2027/97

Nariadenie Rady z 9. októbra 1997 o zodpovednosti leteckého dopravcu v prípade nehôd (články 1 až 8), zmenené a doplnené:

— nariadením (ES) č. 889/2002.

Č. 261/2004

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 11. februára 2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla, v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 295/91

(Články 1 až 18)

Č. 1107/2006

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 5. júla 2006 o právach zdravotne postihnutých osôb a osôb so zníženou pohyblivosťou v leteckej doprave.

8. Rôzne

Č. 2003/96

Smernica Rady z 27. októbra 2003 o reštrukturalizácii právneho rámca Spoločenstva pre zdaňovanie energetických výrobkov a elektriny

[Článok 14 ods. 1 písm. b) a článok 14 ods. 2].

9. Prílohy

A: Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie;

B: Ustanovenia o finančnej kontrole švajčiarskych účastníkov na aktivitách EABL vykonávanej Európskou úniou.

—

PRÍLOHA A

PROTOKOL O VÝSADÁCH A IMUNITÁCH EURÓPSKEJ ÚNIE

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

BERÚC do úvahy, že podľa ustanovení článku 343 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 191 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „Euratom“), požíva Európska únia a Euratom na území členských štátov imunity a výsady nevyhnutné na plnenie svojho poslania,

SA DOHODLI NA týchto ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii, k Zmluve o fungovaní Európskej únie a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu:

KAPITOLA I

HNUTEĽNÝ A NEHNUTEĽNÝ MAJETOK, AKTÍVA A ÚKONY EURÓPSKEJ ÚNIE

Článok 1

Vonkajšie priestory a budovy Únie sú nedotknuteľné. Sú vyňaté z domových prehliadok, vymáhania, zabavenia alebo vyvlastnenia. Majetok a aktíva Únie nemôžu byť predmetom akéhokoľvek správneho alebo súdneho výkonu rozhodnutia bez povolenia Súdneho dvora.

Článok 2

Archívy Únie sú nedotknuteľné.

Článok 3

Únia, jej aktíva, príjmy a iný majetok sú oslobodené od všetkých priamych daní.

Vlády členských štátov prijímajú vo všetkých prípadoch, ktoré to pripúšťajú, vhodné opatrenia na navrátenie alebo náhradu súm nepriamych daní a poplatkov z predaja, zahrnutých v cenách hnuťel'ného či nehnuteľného majetku, ak Únia vykoná na svoje úradné účely nákupy väčšieho rozsahu, pričom cena tieto dane zahŕňa. Tieto ustanovenia sa však nepoužijú tak, aby svojím účinkom narušovali hospodársku súťaž v Únii.

Oslobodenie sa nevzťahuje na dane a poplatky, ktoré výlučne zodpovedajú úhradám za verejnosprospešné služby.

Článok 4

Únia je oslobodená od všetkých ciel, zákazov a obmedzení dovozu a vývozu vo vzťahu k predmetom určeným na ich úradné použitie; predmety, ktoré boli takto dovezené, sa nescudzujú, či už bezplatne, alebo za úhradu, v krajine, kam boli dovezené, s výnimkou prípadov povolených vládou danej krajiny.

Únia je oslobodená tiež od všetkých ciel i zákazov a obmedzení dovozu a vývozu, ktoré sa týkajú ich publikácií.

KAPITOLA II

KOMUNIKÁCIA A PREUKAZY

Článok 5

Orgány Únie požívajú na území každého členského štátu pre svoju úradnú komunikáciu a zasielanie svojich dokumentov rovnaké zaobchádzanie, aké tento štát poskytuje diplomatickým misiám.

Úradná korešpondencia a iná úradná komunikácia orgánov Únie nepodlieha cenzúre.

Článok 6

Preukazy vo forme predpísanej Radou, ktorá sa uznáva jednoduchou väčšinou, uznávané ako platné cestovné doklady orgánmi členských štátov, môžu členom a zamestnancom orgánov Únie vydávať predsedovia týchto orgánov. Tieto preukazy sa vydávajú úradníkom a ostatným zamestnancom za podmienok ustanovených v služobnom poriadku a podmienkach zamestnávania ostatných zamestnancov Únie.

Komisia môže uzavrieť dohody o uznávaní týchto preukazov ako platných cestovných dokladov na území tretích štátov.

KAPITOLA III

ČLENOVIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Článok 7

Žiadne administratívne ani iné obmedzenie sa nesmie zaviesť na voľný pohyb členov Európskeho parlamentu, ktorí sú na ceste na miesto zasadnutia Európskeho parlamentu alebo z miesta zasadnutia Európskeho parlamentu.

Členom Európskeho parlamentu sa priznávajú pri colnej a devízovej kontrole:

- a) rovnaké zaobchádzanie zo strany svojich vlád, aké tieto vlády poskytujú vysokým úradníkom vysielaným na dočasné služobné misie;
- b) rovnaké zaobchádzanie zo strany vlád ostatných členských štátov, aké tieto vlády poskytujú zástupcom cudzích vlád vysielaným na dočasné služobné misie.

Článok 8

Členovia Európskeho parlamentu nepodliehajú žiadnej forme vyšetrovania, zadržania alebo súdneho stíhania vo vzťahu k vyjadreným názorom alebo hlasovaniu pri výkone svojich povinností.

Článok 9

Členovia Európskeho parlamentu v priebehu zasadnutia:

- a) na území ich vlastného štátu imunitu priznanú členom ich Parlamentu;
- b) na území ktoréhokoľvek iného členského štátu imunitu proti zadržaniu a proti súdному konaniu.

Imunita sa obdobne vzťahuje na členov Európskeho parlamentu počas ich cesty z miesta a do miesta jeho zasadnutia.

Imunita sa neuplatní, ak je člen Európskeho parlamentu pristihnutý pri páchaní trestného činu, a takisto nebráni Európskemu parlamentu vo výkone jeho práva zbaviť imunity niektorého zo svojich členov.

KAPITOLA IV

ZÁSTUPCOVIA ČLENSKÝCH ŠTÁTOV, KTORÍ SA ZÚČASTŇUJÚ PRÁCE ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Článok 10

Zástupcovia členských štátov, ktorí sa zúčastňujú práce orgánov Únie, ich poradcovia a odborníci s príslušnej oblasti pri výkone svojej funkcie a počas svojich ciest do miesta rokovania a z neho požívajú obvyklé výsady, imunity a výhody.

Tento článok sa vzťahuje aj na členov poradných orgánov Únie.

HLAVA V

ÚRADNÍCI A OSTATNÍ ZAMESTNANCI EURÓPSKEJ ÚNIE

Článok 11

Bez ohľadu na svoju štátnu príslušnosť úradníci a ostatní zamestnanci Únie na území každého členského štátu požívajú:

- a) požívajú imunitu voči právomoci súdov vo vzťahu k činnosti v rámci svojho úradného postavenia vrátane ich ústnych alebo písomných prejavov, s výhradou použitia ustanovení zmlúv týkajúcich sa jednak pravidiel o zodpovednosti úradníkov a ostatných zamestnancov voči Únii, a jednak právomoci Súdneho dvora, ktorý rozhoduje o sporoch medzi Úniou a jej úradníkmi a ostatnými zamestnancami; Túto imunitu požívajú i po skončení výkonu svojej funkcie;
- b) oslobodenie od imigračných obmedzení a prihlasovacej povinnosti cudzincov, spolu so svojimi manželmi, manželkami a rodinnými príslušníkmi, ktorí sú na nich závislí;
- c) so zreteľom na menové a devízové predpisy, výhody, aké sú obvykle priznávané úradníkom medzinárodných organizácií;

- d) pri nástupe do úradu v príslušnej krajine právo bez cla doviezť nábytok a zariadenie, ako aj právo tento nábytok a zariadenie späť bez cla vyviezť po skončení výkonu svojej funkcie v danej krajine, a to v oboch prípadoch v súlade s podmienkami, ktoré vláda krajiny, kde sa toto právo uplatňuje, považuje za nevyhnutné;
- e) právo bez cla doviezť pre svoju osobnú potrebu motorové vozidlo získané v krajine svojho posledného bydliska alebo v krajine, ktorej sú štátnymi príslušníkmi, za podmienok platných na domácom trhu v danej krajine, ako aj v oboch prípadoch ho späť bez cla vyviezť v súlade s podmienkami, ktoré vláda príslušnej krajiny pokladá za nevyhnutné.

Článok 12

Úradníci a ostatní zamestnanci Únie podliehajú v prospech Únie dani z platov, miezd a požitkov vyplácaných im Úniou v súlade s podmienkami a postupmi ustanovenými Európskym parlamentom a Radou v súlade s riadnym legislatívnym postupom prostredníctvom nariadení po porade s dotknutými inštitúciami.

Sú vyňatí z vnútroštátnych daní z platov, miezd a požitkov vyplácaných Úniou.

Článok 13

Pri uplatňovaní dane z príjmu, z majetku a dane z dedičstva, ako aj pri uplatňovaní dohovorov o zamedzení dvojitého zdanenia uzavretých medzi členskými štátmi Únie sa na úradníkov a ostatných zamestnancov Únie, ktorí majú výlučne z dôvodu výkonu ich úloh pre Úniu svoj pobyt na území iného členského štátu, než kde majú svoje bydlisko na účel platenia daní v čase vstupu do služieb Únie, hľadí, a to v krajine svojho skutočného pobytu, ako i v krajine bydliska na účel platenia daní, ako keby mali svoje bydlisko v tejto druhej krajine, ak ide o člena Únie. Toto ustanovenie sa vzťahuje aj na manžela/manželku, ak nevykonáva žiadnu zárobkovú činnosť, ako aj na deti závislé od osôb uvedených v tomto článku a nachádzajúce sa v ich starostlivosti.

Hnuteľný majetok patriaci osobám uvedeným v predchádzajúcom odseku, ktorý sa nachádza na území krajiny, kde sa zdržujú, je vyňatý v tejto krajine z dane z dedičstva; na takýto majetok sa na účely stanovenia tejto dane hľadí, ako by sa nachádzal v krajine bydliska na účel platenia daní, bez toho, aby tým boli dotknuté práva tretích krajín a prípadné uplatnenie ustanovení medzinárodných dohovorov o zamedzení dvojitého zdanenia.

Iné bydlisko získané len z dôvodu výkonu povinností v službách inej medzinárodnej organizácie sa pri uplatňovaní ustanovení tohto článku nezohľadní.

Článok 14

Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s dotknutými inštitúciami prostredníctvom nariadení stanovia systém dávok sociálneho zabezpečenia pre úradníkov a ostatných zamestnancov Únie.

Článok 15

Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom prostredníctvom nariadení a po porade s ďalšími dotknutými orgánmi stanovia kategórie úradníkov a ostatných zamestnancov Únie, na ktorých sa úplne alebo čiastočne vzťahujú ustanovenia článku 11, článku 12 druhého pododseku a článku 13.

Mená, služobné hodnosti a zaradenia a adresy úradníkov a ostatných zamestnancov Únie zahrnutých do týchto kategórií sa pravidelne oznámia vládam členských štátov.

HLAVA VI

VÝSADY A IMUNITY TRETÍCH ŠTÁTOV AKREDITOVANÝCH PRI EURÓPSKEJ ÚNII

Článok 16

Členský štát, na ktorého území má Únia svoje sídlo, priznáva obvyklé diplomatické imunity a výsady misiám tretích krajín akreditovaných pri Únii.

HLAVA VII

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 17

Výsady, imunity a výhody sa priznávajú úradníkom a ostatným zamestnancom Únie výlučne v záujme Únie.

Každý orgán Únie sa vzdá imunity priznanej úradníkovi alebo inému zamestnancovi, ak tento orgán uzná, že vzdanie sa imunity nie je v rozpore so záujmami Únie.

Článok 18

Orgány Únie postupujú pri uplatňovaní tohto protokolu v zhode s príslušnými orgánmi dotknutých členských štátov.

Článok 19

Články 11 až 14 a článok 17 sa vzťahujú na členov Komisie.

Článok 20

Články 11 až 14 a článok 17 sa vzťahujú aj na sudcov, generálnych advokátov, kancelárov a spravodajcov Súdneho dvora Európskej únie bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 3 protokolu o štatúte Súdneho dvora týkajúceho sa imunity sudcov a generálnych advokátov voči právomoci súdov.

Článok 21

Tento protokol sa tiež vzťahuje na Európsku investičnú banku, na členov jej orgánov, jej zamestnancov a na zástupcov členských štátov zúčastňujúcich sa na jej činnostiach bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia protokolu o štatúte tejto banky.

Európska investičná banka je okrem toho vyňatá z akejkoľvek formy zdanenia alebo dávok podobnej povahy ukladaných pri zvyšovaní kapitálu, ako aj z najrôznejších formálnych požiadaviek, ktoré s tým môžu byť spojené v krajine, kde sa nachádza sídlo banky. Obdobne jej zrušenie a likvidácia nie sú dôvodom na zdanenie. Nakoniec, činnosti banky a jej orgánov vykonávané v súlade s jej štatútom nepodliehajú dani z obratu.

Článok 22

Tento protokol sa taktiež vzťahuje na Európsku centrálnu banku, členov jej orgánov a jej zamestnancov, bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia Protokolu o štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky.

Európska centrálna banka je okrem toho oslobodená od akejkoľvek formy zdanenia alebo poplatku podobnej povahy v prípade navýšenia svojho kapitálu, a tiež od rôznych formálnych požiadaviek, ktoré s tým môžu byť spojené v štáte, kde má banka svoje sídlo. Činnosti banky a jej orgánov vykonávané v súlade so štatútom Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky nepodliehajú žiadnej dani z obratu.

Dodatok k Prílohe A

PODMIENKY UPLATNENIA PROTOKOLU O VÝSADÁCH A IMUNITÁCH EURÓPSKEJ ÚNIE VO ŠVAJČIARSKU

1. Rozšírenie uplatňovania na Švajčiarsko

Každá zmienka o členskom štáte v Protokole o výsadách a imunitách Európskej únie (ďalej len „protokol“) sa rozumie vrátane Švajčiarska, ak nasledujúce ustanovenia neurčujú inak.

2. Oslobodenie agentúry od nepriamych daní (vrátane DPH)

Tovar a služby vyvážané mimo Švajčiarska nepodliehajú švajčiarskej dani z pridanej hodnoty (DPH). V prípade tovaru a služieb dodávaných agentúre vo Švajčiarsku na jej oficiálne použitie sa oslobodenie od DPH uskutočňuje v súlade s článkom 3 druhým odsekom protokolu prostredníctvom vrátenia dane. Oslobodenie od DPH sa udeľuje, ak skutočná nákupná cena tovaru a poskytnutých služieb uvedená na faktúre alebo na obdobnom doklade je najmenej 100 švajčiarskych frankov (vrátane dane).

Vrátenie DPH sa uskutočňuje na základe predpísaných švajčiarskych formulárov predložených Federálnej správe príspevkov, hlavnej divízií pre DPH. Žiadosti sa musia spracovať spravidla do troch mesiacov od predloženia žiadosti o vrátenie spolu s potrebnými dokladmi.

3. Podmienky uplatňovania pravidiel týkajúcich sa zamestnancov agentúry

V prípade článku 12 ods. 2 protokolu Švajčiarsko v súlade so zásadami svojho vnútroštátneho práva oslobodzuje úradníkov a ostatných zamestnancov agentúry v zmysle článku 2 nariadenia (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 ⁽¹⁾ od federálnych, kantonálnych a komunálnych daní z platov, miezd a požitkov vyplácaných Európskou úniou, ktoré sú predmetom interného zdanenia Únie.

Švajčiarsko sa nepovažuje za členský štát v zmysle bodu 1 uvedeného dodatku, čo sa týka uplatnenia článku 13 protokolu.

Úradníci a ostatní zamestnanci agentúry ako aj ich rodinní príslušníci, ktorí sú členmi systému sociálneho zabezpečenia uplatniteľného na úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie, nemusia byť členmi švajčiarskeho systému sociálneho zabezpečenia.

Súdny dvor Európskej únie má výhradnú právomoc vo všetkých otázkach týkajúcich sa vzťahov medzi Agentúrou alebo Komisiou a zamestnancami v súvislosti s uplatnením nariadenia Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽²⁾ a ostatných ustanovení práva Európskej únie, ktoré stanovujú pracovné podmienky.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 z 25. marca 1969, ktorým sa stanovujú kategórie úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, na ktorých sa vzťahujú ustanovenia článku 12, článku 13 druhého odseku a článku 14 protokolu o výsadách a imunitách spoločenstiev (Ú. v. ES L 74, 27.3.1969, s. 1). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1749/2002 (Ú. v. EÚ L 264, 02.10.2002, s. 13).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 z 29. februára 1968, ktorým sa ustanovuje Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev a prijímajú osobitné opatrenia dočasne uplatniteľné na úradníkov Komisie (Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov) (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2104/2005 (Ú. v. EÚ L 337, 22.12.2005, s. 7).

PRÍLOHA B

FINANČNÁ KONTROLA ŠVAJČIARSKYCH ÚČASTNÍKOV NA AKTIVITÁCH EURÓPSKEJ AGENTÚRY PRE BEZPEČNOSŤ LETECTVA

Článok 1

Priama komunikácia

Agentúra a Komisia komunikujú priamo so všetkými osobami alebo subjektmi pôsobiacimi vo Švajčiarsku, ktoré sa zúčastňujú na aktivitách agentúry buď na základe zmluvy ako účastník niektorého z programov agentúry, teda prijímateľ platieb z rozpočtu agentúry alebo Komisie, alebo ako dodávateľ. Tieto osoby môžu poskytovať priamo Komisii a agentúre všetky požadované informácie a súvisiacu dokumentáciu prostredníctvom prostriedkov uvedených v tomto rozhodnutí a zmlúv a uzatvorených dohôd a rozhodnutí, ktoré sa na ich základe prijali.

Článok 2

Kontroly

1. V súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾, a s finančným nariadením prijatým správnu radou Agentúry 26. marca 2003, v súlade s ustanoveniami nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 23. decembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽²⁾, a s ostatnými predpismi v uzatvorených zmluvách a dohodách a opatreniach prijatých s príjemcami so sídlom vo Švajčiarsku sa môže ustanoviť, že zástupcovia agentúry a Komisie alebo iné nimi poverené osoby môžu kedykoľvek vykonať vedecké, finančné, technologické prípadne iné audity v priestoroch príjemcov alebo u ich subdodávateľov.
2. Úradníci agentúry a Komisie a ostatné osoby splnomocnené agentúrou a Komisiou majú primeraný prístup do priestorov, k prácam a dokumentom ako aj ku všetkým potrebným informáciám vrátane ich elektronickej podoby na účel dôsledného vykonania týchto auditov. Toto právo prístupu je výslovne uvedené v zmluvách alebo v dohodách uzatvorených s cieľom uplatňovať nástroje uvedené v tomto rozhodnutí.
3. Európsky dvor audítorov má rovnaké práva ako Komisia.
4. Audity možno vykonať päť rokov po skončení platnosti tohto rozhodnutia alebo podľa podmienok ustanovených v zmluvách a v dohodách, rovnako ako aj podľa prijatých rozhodnutí.
5. Švajčiarsku federálnu finančnú kontrolu treba dopredu upovedomiť o auditoch vykonávaných na území Švajčiarska. Toto upovedomenie nie je zákonnou podmienkou uskutočnenia takýchto auditov.

Článok 3

Kontroly na mieste

1. V zmysle tohto rozhodnutia je Komisia (OLAF) oprávnená vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste na území Švajčiarska v súlade s podmienkami a ustanoveniami nariadenia Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi ⁽³⁾.
2. Komisia kontroly a inšpekcie na mieste pripravuje a uskutočňuje v úzkej spolupráci so Švajčiarskou federálnou finančnou kontrolou alebo s inými kompetentnými švajčiarskymi orgánmi, ktoré určí Švajčiarska federálna finančná kontrola a ktorým sa vo vhodnom čase poskytnú informácie o zámere, ciele a o právnom základe kontrol a inšpekcií tak, aby boli schopné poskytnúť všetku potrebnú pomoc. Z tohto dôvodu sa úradníci príslušných švajčiarskych orgánov môžu zúčastňovať kontrol a inšpekcií na mieste.
3. Kontroly a inšpekcie na mieste vykonajú spoločne Komisia a príslušné švajčiarske orgány, ak si to tieto orgány želajú.
4. Ak účastníci programu odmietajú kontrolu alebo inšpekciu na mieste, švajčiarske orgány v súlade s vnútroštátnymi ustanoveniami poskytnú kontrolórom Komisie potrebnú podporu na uskutočnenie kontroly alebo inšpekcie na mieste.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

5. Komisia bezodkladne informuje Švajčiarsku federálnu finančnú kontrolu o všetkých skutočnostiach alebo podozreniach týkajúcich sa akejkoľvek nezrovnalosti, ktorú zistila pri vykonávaní kontroly alebo inšpekcie na mieste. V každom prípade je Komisia povinná upovedomiť uvedený orgán o výsledku kontrol a inšpekcií.

Článok 4

Informovanie a prerokovanie

1. Na účely riadneho vykonávania tejto prílohy si príslušné švajčiarske orgány a orgány Spoločenstva pravidelne vymieňajú informácie a ak o to niektorý z orgánov požiada, poskytujú si konzultácie.
2. Príslušné švajčiarske orgány informujú bezodkladne agentúru a Komisiu o akejkoľvek poznatku alebo podozrení, o ktorom sa dozvedeli a ktorý sa týka nezrovnalosti pri uzatváraní a vykonávaní zmlúv alebo dohôd uzavretých uplatnením nástrojov uvedených v tomto rozhodnutí.

Článok 5

Dôverný charakter

Informácie v akejkoľvek forme poskytnuté alebo získané v zmysle tejto prílohy sú predmetom služobného tajomstva a sú chránené švajčiarskymi zákonmi o ochrane obdobných informácií a relevantnými ustanoveniami uplatniteľnými v inštitúciách spoločností. Tieto informácie nemožno poskytnúť iným osobám, s výnimkou tých, ktoré by vzhľadom na svoju funkciu v rámci inštitúcií Spoločenstiev, členských štátov alebo Švajčiarska mali byť o nich upovedomené, a nemožno ich použiť na iné ciele ako zabezpečenie účinnej ochrany finančných záujmov zmluvných strán.

Článok 6

Správne opatrenia a sankcie

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie švajčiarskeho trestného práva, môžu agentúra alebo Komisia uložiť správne opatrenia a sankcie v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002, nariadením Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002 a s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločností ⁽¹⁾.

Článok 7

Vymáhanie a vykonávanie

Vykonanie rozhodnutí agentúry a Komisie v rozsahu pôsobnosti tohto rozhodnutia, ktoré ukladajú peňažnú povinnosť iným subjektom ako štátom, sa zabezpečuje vo Švajčiarsku.

Doložku na vykonanie rozhodnutia vystavuje po preverení pravosti príkazu bez nutnosti ďalšej kontroly orgán určený švajčiarskou vládou, ktorý upovedomí agentúru a Komisiu. Zabezpečenie vykonania rozhodnutia sa uskutočňuje podľa švajčiarskych predpisov a postupov. Právoplatnosť rozhodnutia o príkaze na vykonanie podlieha kontrole Súdneho dvora Európskej únie.

Rozsudky Súdneho dvora Európskej únie vydané formou kompromisnej klauzuly nadobúdajú vykonávaciu platnosť za rovnakých podmienok.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK